Ponencianan no digno di Pastoor
Pagina A3

Compania liga na Minister kier saca probecho
Pagina A8

In Memoriam Charlie Lampe
Pagina A11



BON DIA Aruba

Diabierna 4 di November, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Juan David ta gana Diario

ORANJESTAD – Ayera mainta e sentencia di Hues a cay di sorpresa ya cu tabata spera otro siman cu esaki lo tuma luga. Hues den su sentencia ta haya cu Diario a publica acusacion no funda cu ta trece e integridad y confianza den Parlamentario Yrausquin den duda. Hues ta haya cu Diario mester rectifica y ta instrui Diario pa rectifica.

Hues den su evaluacion di e caso ta mustra cu e pregunta cu mester contesta den e caso aki ta si loke Diario a publica, a pasa e limite di libertad di expresion manera e ta wordo garantisa den articulo 10 lid 1 di EVRM (Europees Verdrag voor de rechten van de mens).

Hues den un splicacion hopi amplio ta mustra cu apesar cu e ley ariba menciona ta duna hopi proteccion na prensa pa por cuestiona cosnan cu no ta bon, mester mira e demanda di rectificacion como un sancion.

Hues ta mustra cu den un comunidad democratico, aproba e demanda di rectificacion ta necesario pa proteha e derechonan di Yrausquin.

Continuacion Pag. A 2

Desiree Croes:

Critico y cu boca grandi pa defende pueblo



ORANJESTAD—"Mi ta bay ta hopi critico y mi tin un boca grandi. Si mi ta ripara cu algo no ta bay bon, lo mi bisa esey tambe." Asina Mr. Desiree Croes a declara net despues di a huramenta como Parlamentario, reemplazando asina drs. Andy Lee kende a tuma retiro pa bira Director Relacionnan Exterior. Croes ta contento di ta bek na Aruba pa asina por asumi un biaha mas su carera politico, e biaha aki como Parlamentario. Su mama ta grandi y e por ta mas serca di dje, ademas cu su yiu chikito ya a bolbe Aruba algun luna pasa. Pero mes importante ta e gana pa sigui su carera politico, particularmente representando pueblo y sigur e pueblo di Pos Chikito

Continuacion Pag. A4

BON DIA Aruba

Juan David Yrausquin ta gana su caso contra Diario

Hues a ordena rectificacion di acusacion no funda Parlamentario

Continuacion Pag. 1

INTEGRIDAD Y CONFIANZA DEN DUDA

Hues ta mustra den su sentencia cu Parlamentario Yrausquin a mete den un discusion, di cual Diario tambe tabata haci publicacion, esta si e proyecto a wordo duna na JEM na e forma corecto y pakico no a tene un destaho publico.

Hues ta mustra con Diario a publica diferente articulo relaciona cu e debate cu a surgi caminda hasta ta acusa Yrausquin di nepotismo.

Hues ta haya cu e publicacionnan ta bay riba un tema hopi importante y cu a haya atencion. En especial pasobra Yrausquin, ora el a dicidi di drenta politica, a pone enfasis riba su integridad y Diario a publica acusacion hopi serio y expresion difamatorio cu ta tacha e integridad di Yrausquin y ta mina e confianza cu tin den dje.



Juan David Yrausquin

Hustamente pasobra Yrausquin kier mustra cu e ta diferente cu e politica tradicional y cu e no tin nada di haci cu nepotismo y patronahe politico.

Hues ta haya cu door di e forma aki di haci publicacionnan riba Yrausquin y hasta ta ripiti esaki, ta acus'e di tin manteca riba su cabes y su integridad ta wordo poni den duda. Un expresion asina mester wordo considera como inhusto si e no tin base.

NO A VERIFICA FUENTE

Hues ta mustra cu segun Diario, loke a publica ta e opinion di Diario y cu e limite di tolerancia pa esaki ta mucho mas amplio y cu no mester di prueba. Hues ta di opinion cu contrario na loke Diario ta pensa, e publicacionnan no por wordo considera como un opinion.

El a mustra cu a ripiti e hecho cu Yrausquin lo a pone presion pa asina un familiar di dje haya un trabou bon paga den gobierno. Hues a sigui bisa cu Diario mes ta contradeci su mesun opinion ora el a skirbi cu loke a publica ta basa riba hechonan.

Hues den su sentencia ta sigui mustra cu ta importante e parti cu Diario ta bisa cu el a haci e expresionnan specificamente basa riba un fuente. Hues ta haya cu Diario no a verifica e informacion di e fuente. Hues ta haya cu Diario no por bay sconde tras di e fuente.

Hues ta haya cu Diario mester a verifica e informacion prome cu a bay publica e acusacion. E ta haya cu Diario na un forma inhusto a pone e integridad y confianza den Yrausquin den duda y cu Diario mester rectifica.

RECTIFICA

Hues ta ordena Diario pa dentro di 48 ora mester publica riba pagina tres e siguiente texto: "Rectificacion. Den e Editorialnan di e edicionnan di Diario di 16 y 28 di September 2011, a wordo skirbi cu sr. Juan David Yrausquin lo a pone presion of uza otro forman an no apropia pa logra pa gobierno tuma un familiar di dje den servicio. E ponencia aki ta infunda.

E declaracion aki ta pa retira y rectifica e ponencia ey.

Diario N.V. y Jossy M.Mansur".

Hues ta instrui Diario e grandura cu esaki lo mester wordo publica y tambe ta fiha un daño perhuicio di 5 mil florin pa cada dia of parti di un dia cu Diario keda sin publica esaki.

Hues a fiha un maximo di daño per huicio cu ta 100 mil florin.

Tambe Hues a ordena Diario pa paga e gastonan di e caso na banda di Yrausquin cu a keda calcula na 2141,00 florin.❑

Conceptonan di cambio di ley pega na DTZ pa hopi tempo caba

Existencia di Radio Amateur di Aruba ta na peliger

ORANJESTAD – Trabou di radio amateurnan na Aruba ta na peliger di 'extincion' si no bin cambio lihe den leynan pa cu e asunto aki segun e secretario di e club di radio amateur Raul Croes na BONDIA ARUBA. E ta mustra cu tin por lo menos 3 concepto di ley pega na Directie Telecommunicatie Zaken cu no tin fin di keda cla eynan pa sigui pa Parlamento. Y e tardansa aki ta menazando e existencia di e grupo di persona cu ta eherce e hobby aki.

Problema segun Croes ta cu, pa motibo cu no ta cambia leynan necesario, e club no por funciona oficialmente y no por recluta miembronan nobo pa e club. Sin miembro, e suma cu tin cu paga pa e legesnan rekeri pa nan permiso di transmission, no por wordo paga y finalmente nan no por sigui opera e radionan importante aki. Pues un domino effect basta serio cu lo impacta e operacion aki cu por ta funesto pa Aruba.

Croes ta mustra BONDIA ARUBA cu no menos cu 3 hurista di cual dos ta hopi conoci (actual Gezaghebber di Bonaire Glenn Thode cu ta un radio amateur tambe, y John De Vries) a yuda prepara e cambionan di ley aki y nan ta completamente cla pero pega na DTZ sin cu sa pakico. "Nos a yama varios biaha pero nos no ta yega ningun caminda" Croes a sigura BONDIA ARUBA.

Si e club cu tin mas di 50 aña di existencia tabatin antes 50 miembro, awe e tin apenas 5 miembro y hasta e grupo limita aki por stop di existi si no haci ningun cambio. Sin cambio di ley, no por apodera e miembronan specifico di por duna les y certifica e miembronan nobo. Sin por haci esaki, no tin ningun motivacion pa un persona bira miembro di e club pasobra e no por haci nada. Sin miembro, no por genera suficiente fondo via di 'clubgeld' pa por paga e legge cu a subi di tarifa mas cu 300%. Pues ta henter un ciclo di evento cu ta pone cu dificilmente e club aki por sigui funciona.

Mes momento hopi no ta para keto riba e importancia di tin un club asina na Aruba cu su miembronan. Ora cu tin calamidad, ta e grupo di persona aki ta esnan cu ta salba bida door di ta e unico forma di comunicacion entre paisnan afecta. Manera e situacion di Haiti, y St Maarten y otro lugarnan afecta, ta netamente nos hendenan di radio amateur tabata esnan cu a duna man y cu tabata e link entre bida y morto, pa asina Cruz Cora por a duna e asistencia necesario.

E unico cu e club aki ta pidi ta pa DTZ keda cla cu e documentonan di ley y pasa esaki pa e caminda por cana pa Parlamento por aproba e leynan necesario pa nan por continua cu nan asuntonan y ta un ader vital den caso di cualkier emergencia. ❑

Famia ta condena ladronicia di potret di Mama difunto

ORANJESTAD- Famia van der Linden – Flanegin den un carta dirigi na henter comunidad ta condena ladronicia cu antisocialnan a comete na kelder den cual nan Mama keri ta sosega.

Un ladronicia sin sentido pero cu ta haci suficiente dolor na e famia cu kier mira e daño wordo restaura bek pa e malandronan cu a comete esaki.

E carta ta bisa lo siguiente:

"Cu gran asombro nos a tuma nota, na momento di bishita e kelder di nos Mama riba Dia di Defunto, cu su potret, cu tin 8 aña pega duro na e kelder, a desaparece, hunto cu poco flor.

Ta di mas pa splica con doloroso esaki ta!

Despues di a busca tur rond di e kelder, pensando cu kisas e lo a cay, nos no a haya nada.

Ta mas cu claro cu un hende lo a kita esaki deliberadamente.

Como bon Cristian nos no kier pensa cu esaki lo ta haci cu mal intencion, pero ta di comprونde cu nos no ta aproba tal hecho, ni cu si ta trata pa joke.

Pesey nos a haci un suplica fuerte na esun(nan) cu lo por a kita e potret aki for di e graf den santana Catolico na Playa (banda di TOP-CAR), prome rij di graf na man drechi, di tres kelder, pa debolbe esaki inmediatamente!

Nos ta pidi pa djis pon'e riba e kelder. Nos mes lo pega esaki bek.

E carta a ser manda na nomber di famia van der Linden-Flanegin.❑

Brazil interesa den explora Aruba como hub pa Caribe

Conoce Aruba pa reconoce oportunidadnan economico mutuo

ORANJESTAD—Brazil y Aruba tin hopi sinergia y turismo sigur ta un. Esaki ta opinion di e orado principal di e Dinner di Gala di Aruba Trade and Industry Association ATIA, Roberto Giannetti Da Fonseca.

Giannetti De Fonseca, kende ta representa FISP, e federacion mas grandi di empresanan Brazilero, den un entrevista cu BON DIA Aruba a mustra cu Brazileronan ta invertiendo hopi den exterior. Ademas di inversionnan cu ta drenta e país for di exterio, empresarionan di un di e economianan mas poderoso na mundo ta semper den buskeda pa mas alianza cu otro partnernan. "Mi ta kere cu nos por papia di oportunidad cu por tin na Aruba y kico inversionistanan di Aruba por haci na Brazil, y asina fortifica nos relacionnan."



Segun Director di ATIA Joyce Bartels Daal, e relacion cu FISP ya caba a cuminza produci resultado

Den opinion di Giannetti Da Fonseca ta kere cu e miho forma pa estrecha lazonan ta pa conoce paisnan di otro, combersa y mira kico por ta e siguiente pasonan. Unicamente door di conoce otro bon, por traha riba relacionnan. "Brazil ta den bista di mundo actualmente, pa motibo di su economia. Aña pasa nos economia a crece cu 7.5 porshento, nos tin casi 200 miyon hende, como 40 porshento di e poblacion di Latino America, mescos cu pa e GDP. Pues Aruba mester sa mas di Brazil y nos di Aruba, pa asina por haya puntonan di interes comun y identifica areanan unda por inverti." Y aunke cu Brazil berdad ta mucho mas grandi, segun e Director General di FISP, "Aruba ta den nos vision." Y parti di e interes pa Aruba ey ta e coneccion cu Aruba tin cu Hulanda y cu Europa. Europa ta tirando bista riba Brazil pa amplia mercado y tambe ta buscando partnernan. "Nos por sera partnership cu Europeonan na Aruba of pa medio di Aruba. Ta un asunto di identifica unda pa establece oficinanan principal, inversionnan." Giannetti Da Fonseca ta convenci cu den caso cu tin e promocion adecuado di parti di Aruba, e pais lo por hunga un papel clave den relacionnan entre Europa y Brazil. "E ta bon pa ambos pais." Roberto Giannetti Da Fonseca ta encabeza e Federacion di Industria di Sao Paolo, representando mas di 150 mil compania, cu ta practicamente e representacion di industria Brazilero. E federacion ta existi desde 1930 pa diversifica e industria Brazilero, y awendia, Brazil ta den enfoke mundial pa su crecemento economico spectacular, pero mas ainda e potencial pa otro paisnan participa den e crecemento aki. Tin hopi entrepreneurship na Brazil y hopi compania ta asocia cu FISP, cu a haci'e e organizacion cu ta representa di sociedad civil mas grandi na Brazil. "E por pone riba mapa kico ta e oportunidad economico pa Aruba na Brazil."

FISP ta basa su exito riba e dedicacion di profesionalnan cu ta duna nan tempo pa percura cu e industria priva ta sigui bay dilanti cu ideanan nobo, unda diversificacion a demostra di ta un realidad grandi. "Nos tin un bon maneho den representa industria Brazilero tanto nacionalmente como internacionalmente. A reconoce FISP, te hasta cu lidernan di paisnan ta bin Brazil pa tene deliberacionnan cu e federacion," Giannetti Da Fonseca a bisa. ATIA en todo caso ta para cla pa traha riba e lazonan. Presidente di ATIA Ronald van Trigt a bisa cu e ta spera cu e relacion nobo aki lo ta na beneficio di Aruba y Brazil. Y no ta pornada cu tin contactonan clave den FISP. Ta trata di personanan cu ta dispuesto pa representa interes di Aruba den pone e contactonan necesario pa mas intercambio comercial entre e dos paisnan. Segun Director di ATIA Joyce Bartels Daal, e relacion cu FISP ya caba a cuminza produci resultado. Cuater miembro di ATIA interesa den productonan di Brazil a pidi e asociacion na Aruba pa trec'e nan den contacto cu empresarionan di Brazil y cu e lasonan cu FISP, lo habri mas oportunidad pa otronan. "Y esey por den diferente forma." Es mas, e bishita di e Director General di FISP ta den cuadro di e preparacion pa un exposicion di industria grandi cu ATIA ta trahando riba dje pa Juli proximo, unda como 40 comerciante grandi di Sao Paolo lo bin Aruba. "E punto ta cu nan kier estrecha e relacion cu Aruba, ya cu nan ta mira nos como e hub pa Caribe. Y ATIA a bisa cu eseynan ta oportunidadnan cu ta buscando pa su miembronan," Bartels Daal a conclui.❑

Ponencianan di Rudy Lampe no ta digno di un Pastoor

ORANJESTAD—Ponencianan di Dr. Rudy Lampe ta tendencioso pero tambe racist na momento di bisa cu Minister di Enseñansa a prefera na dos ocasion neng'e un funccion na Universidad di Aruba, unda a scohe pa Hulandesnan.

Segun Minister di Husticia Mr. Dr. Arthur Dowers. nunca a mira documentonan di Dr. Rudy Lampe mes y como tal, su unico conclusion ta cu si tabatin solicitud mes, ta Universidad di Aruba mes a haci su seleccion. Pa e Minister ta imposibel pa kere con e ex Parlamentario, un ex miembro di Clero por pretende cu ta prefera hende basa riba nan raza. "Esey no ta digno pa un Pastoor trece esaki dilanti."

E Minister ta haya cu tin dos politico na e momentonan aki cu ta compitiendo cu otro pa mira ken ta gaña mas hopi. Aunke Minister Dowers no a menciona nomber, el a bisa cu un di e dosnan aki ta un hende muhe, lagando e interpretacion hopi cla y "Sr. Lampe ta e hende homber."

Dowers a bisa cu no tin ningun prueba mes cu Dr. Lampe a keda presenta como candidato pa un funccion na Universidad di Aruba. E mes a pidi e instituto academico pa manda e documentonan, pasoba no a drenta nada na su despacho.

Berdad ta cu e Minister di Enseñansa segun ley ta nombra hende den cierto funccionnan, pero basa riba e 'voordracht,' (presentacion of sugerencia) di parti di Universidad di Aruba). "Pero no ta asina cu e papelnan a yega cerca mi un dia so. El a keda di cuminza cu un caso contra Universidad di Aruba cu a keda para despues."

Den pensamento di Minister, motibo cu a para cu e caso lo mester tabata e hecho cu e no tabatin nada pa reclama Universidad di Aruba tampoco. "Si ami solicita mayan pa bula avion, pero mi no ta piloto mi no por grita cu ta discriminami." Minister a sigura cu ta Universidad di Aruba ta determina ken e mester den cua funccion. "Loke el a trece dilanti cu ami a cuminza cu un persecucion politico contra dje absolutamente no ta berdad y ta bira tempo pa hende grandi cuminza stop di gaña," tabata locual Minister Dowers a bisa.

CASA COMO ABOGADO

Un otro critica cu Dr. Lampe tabatin contra Minister Dowers tabata e hecho cu el a nombra bufete di su propio casa pa defende su maneho den e caso sumario cu doñonan di trailer a lanta contra dje. Tabata Mr. Patricia Dowers kende a defende e ponencia di Minister di Enseñansa den firma un MB pa compra di scolnan modular.

Minister Dowers a bisa cu ta normal cu ta scohe e abogadonan cu ta cu dispuesto pa defende Gobierno, y esaki no ta algo di awor. E bufete di su casa tin algun tempo ta brinda servicio caba na Gobierno y un Minister ta scohe e abogado cu e ta kere cu por defende su maneho e miho posibel. Es mas, e Minister ta haya cu ta logico cu ta scohe un abogado cu ta simpatisa Gobierno, pasobra ta net esey kier ora di defende un caso, y no por scohe un hende cu no ta kere den kico e ta defende. Pero, bufete di su casa, mescos cu tur otro cu ta traha cu Gobierno mester accepta tambe e suma cu Gobierno ta paga. No ta asina cu e abogado ta determina su honorario, manera cu si a yega di pasa den pasado, ora cu Gobierno anterior tabata laga nan abogadonan determina e honorario. Segun Minister Dowers, ta esaki a conduci cu un solo abogado por a cobra 8 miyon florin na honorario.

"Ora cu Rudy Lampe mester defende un caso, e ta scohe un abogado amigo of famia. A scohe e abogado aki (Mr.Patricia Dowers) pa defende e caso di MB pasobra e ta un bon abogado pa e caso. Den otro casonan, ta scohe otro abogado.❑

BON DIA Aruba

Desiree Croes a huramenta

Parlamentario nobo lo tin boca grandi pa defende interes di pueblo

ORANJESTAD—"Mi ta bay ta hopi critico y mi tin un boca grandi. Si mi ta ripara cu algo no ta bay bon, lo mi bisa esey tambe." Asina Mr. Desiree Croes a declara net despues di a huramenta como Parlamentario, reemplazando asina drs. Andy Lee kende a tuma retiro pa bira Director Relacionnan Exterior.

Croes ta contento di ta bek na Aruba pa asina por asumi un biaha mas su carera politico, e biaha aki como Parlamentario. Su mama ta grandi y e por ta mas serca di dje, ademas cu su yiu chikito ya a bolbe Aruba algun luna pasa. Pero mes importante ta e gana pa sigui su carera politico, particularmente representando pueblo y sigur e pueblo di Pos Chikito

Su periodo na Arubahuis tabata duro, unda e mester ta traha hopi duro pa drecha un cantidad di asunto y traha riba e organizacion. Y no tur ora a mustra cu tabata aprecia su trabou. Al contrario, Croes mes ta reconoce cu tabatin hopi critica, hopi biaha infunda. Pero e criticanan ey no tabata strob'e pa haci e miho cu e mester a haci na Hulanda pa Arubianonan y particularmente studiantenan. Consequentemente el a keda traha te na ultimo pa finaliza locual tabata pendiente pa asina su reemplazante por djis tuma e rienda y sigui dilanti. Un di e trabounan cu mester a caba tabata e asunto di siguro di studiantenan na Hulanda, unda el a yega na acuerdonan cu SVB na Hulanda riba

"E reorganizacion di Arubahuis no tabata facil y bo no ta bira popular. E ta un periodo dificil, y hopi biaha mi tabatin un pensamento cu hendenan no tabata contento cu mi." Pero e despedida cu el a ricibi a trece un cambio den e impresion ey, particularmente mirando cu tanto for di Arubahuis mes, y di fundacionnan y otro organizacionnan Arubiano a organiza un fiesta hopi caluroso como muestra di aprecio pa su trabou. "Mi a hasta haya un poesia, unda a bisa mi pa pidi Santa Claus un Director similar como reemplazante y esnan cu a keda atras na Arubahuis." E experiencia aki a mustra Desiree Croes cu ta fuerte y determina no ta para den caminda pa hende reconoce trabou duro. Y aunke cu e les cu el a siña ta cu no por complace tur hende, e ta bay percura pa traha na e mesun forma cu semper el a traha,esta rectamente. "Ami a semper a scohe pa cana e caminda corecto y biba cu e berdad banda di mi. Esey ta mi filosofia di bida." Croes a bisa cu e ta spera di ta e Parlamentario cu pueblo kier y ta dispuesto pa sigui scucha e mensahe cu ta bin for di comunidad.



E parlamentario nobo, Mr. Desiree Croes hunto cu su colega di fraccion di AVP dilanti di parlamento di Aruba.



Parlamentario Mr. Desiree Croes hunto cu su colega sr. Rene Herde.

Locual e ta contento ta cu Parlamento a duna tanto e como Andy Lee e tempo pa caba cu nan proyectonan prome cu asumi cargonan nobo.

Lider di fraccion di AVP Rene Herde a bisa cu e fraccion ta prepara pa Desiree Croes. "Nos conoce Desiree Croes pa hopi tempo caba. Nos tabata sa cu Desiree Croes tabata e siguiente pa drenta den Parlamento despues cu sr. Lee a bay, y nos ta hopi contento cu n'e. E hecho cu e ta un hende critico ta bon, tanto pa AVP como pa oposicion. E ta pas den Parlamento cu tin e tarea pa controla Gobierno."

Herde a bisa si cu e tarea di fraccion di AVP tambe ta pa percura cu Gobierno ta ehecuta e programa cu pueblo a vota p'e na 2009. "Nos ta sostene e Gobierno aki. Nos a lucha hunto pa e programa y Gobierno ta ehecutando e bon. Y nos mester percura cu Gobierno no ta desvia di e programa, banda di percura cu Gobierno ta tene su mes na leynan," Herde a enfatisa. "Pueblo a sostene e programa di partido y nos mester percura cu Gobierno ta cumpli. Y ta critico no ta algo nobo serca nos. Es mas, e ta algo cu ta hopi bon bini." Paloke ta e polarisacion politico na Aruba, Mr. Desiree Croes tabatin un conseho pa Gobierno. "Informa, informa y informa. Pueblo mester sa kico ta pasando y bisa via Parlamento, e rumbo cu kier bay."❑

Director di Aruba Ports Authority ta mustra cu

APA a asumi responsabilidad pa un terminal miho pa turista crucero

ORANJESTAD - Bishitantenan na e terminal principal di crucero di Aruba Ports Authority durante di e temporada di crucero 2011-2012 lo wordo ricibi na un manera special.



E centro nobo aki, un proyecto financia pa TPEF, APA y Ministerio di Cultura, lo ocupa e espacio anteriormente uza pa e departamento di gobierno Aruba Cruise Tourism.

Mas cu informacion turistico, e centro lo tin personal specialisa den aspectonan cultural y historico cu lo guia e turista, y brinda nan informacion di nos museonan y nos Parke Nacional Arikok.
Ta e momento perfecto pa planea e implementa mehoracionnan na e infrastructura existente cu lo permiti tanto e bishitante como e comerciante pa beneficia di otro.
Segun Director di APA: "Aruba Ports Authority ta un parti vital di Oranjestad su comunidad turistico pa mas di 25 aña, nos ta orguyoso di asumi e responsabilidad pa tin un centro informativo, cultural y historico pa e bishitante na nos terminal".

Segun Boekhoudt, esnan cu kier mas informacion di nos puerto bishita e website www.arubaports.com.

Tambe Boekhoudt ta papia riba e kiosconan nobo di Taste of Aruba.
E kiosconan nobo "Taste of Aruba" lo duna e negociante nan local e oportunidad pa promove nos cultura a traves di e concepto nobo aki ariba tereno di waf. Kiosconan existente di APA a wordo recicla y a wordo transforma den casitanan tipico Arubano cu financiamento di e TPEF. E fila di kiosconan multi-color aki lo ta riba e walk-way entre e terminal y e salida/entrada principal di nos puerto crucero.

E kiosco pintoresco nan siguramente lo captura e lens di hopi di e turista cruceronan aki y lo brinda nan e oportunidad pa purba diferente boca dushi y productonan artesanal traha na nos isla.

Boekhoudt ta convenci cu ta e comunidad completo ta yuda bende nos puerto y esey mes a wordo haci akinan, e bishitante lo haya un sabor di Aruba cu nos ta sigur lo encurasha nan pa nan regresa nos isla.❏

Presentacionnan 'interactivo' ta amplia conocemento studiantenan FAS

ORANJESTAD—Pa comprende sociedad, mester sa kico ta su fundamentonan y historia. Y pa e motibo aki tambe, studiantenan di Facultad di Arte y Sciencia recientemente a bishita Museo Arqueologico di Aruba, NAMA. Pa mayoria studiante, cu ta tanto di e programa ' Social Works and Developments,' y di 'Organization, Governance and Management' tabata e prome oportunidad pa a sera conoci cu e museo.



Aki studiantenan a realisa cu tin un relacion hopi interconecta y inherente na desaroyo social y crecemento economico.

E experiencia a resulta di tabata inspirativo y involvidabel, segun algun. "E tabata manera cu a biaha den un machine di tempo," tabata e comentario di studiantenan, kendenan tabata hopi interesa den e storia di Aruba presenta pa Arqueologo Drs. Raymundo Dijkhoff. Su presentacion tabata dirigi pa splica e studiantenan e desaroyo di Aruba, tambe for di e aspecto arqueologico.

E lectura di Dijkhoff como tal tabata inclui tambe un 'scavenger hunt' unda e studiantenan por a mira e exhibicion permanente den un perspectiva spesifico. E ehercisio aki tabata dirigi pa amplia e forma con e studiantenan a experiencia e museo y e exhibicion, y a asisti nan den nan proceso pa transforma e modelonan riba desaroyo di comunidad, cu ta parti di nan modulo Sociologia di Desaroyo, pa e realidad Arubiano.

E enfoke di e modulo aki ta pasa den tur e conceptonan di desaroyo, specialmente a base di e cambio di sociedad continuo den curso di pasado, presente y futuro, cu bista special riba e situacion unico di Aruba y region. Studiantenan consequentemente no ta siña unicamente pa analisa asuntonan di desaroyo, pero ta adkeri abilidadnan den forma con nan mes por duna forma na realidadnan futuro, pa medio di traha cu indicadonan y scenario. Y e bishita na NAMA a yuda den e proceso aki.

E bishita na NAMA ta sigui un bishita cu e studiantenan di prome aña di Social Work and Development a ehecuta September ultimo na Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria. Durante e encuentro aki director Maria Dijkhoff Pita a duna un presentacion di e historia y desaroyo di e 'Fondo di Desaroyo di Aruba,' (FDA) nobo.



Sra Dijkhoff Pita a splica cu FDA lo dedica fondonan pa proyectonan den e sector social den e proximo 5 añanan. Esaki no tabata e caso den e prome añanan di FDA. A trece e sector social tambe den e programa basa evaluacion den comunidad y tambe informacionnan cu a ricibi for di diferente departamento den Gobierno. A conclui cu mester apunta sector social como un di e areanan pa inversion mirando cu e tambe ta un pilar pa desaroyo. Aki studiantenan a realisa cu tin un relacion hopi interconecta y inherente na desaroyo social y crecemento economico.

Segun Decano di FAS Dr. Paula Kibbelaar, e bishitanan na NAMA y Direccion pa Asuntonan Economico ta contribui na prepara profesionalnan futuro y competente cu por aplica nan conocemento inovativamente y creativamente. E preparacion aki ta un responsabilidad comun di sociedad Arubiano, y en todo caso e dos instancianan a asumi e responsabilidad aki.❑

Presidente di Parlamento sr. Paul Croes

Cuminsamento di December lo trata presupuesto di gobierno 2012



Presidente di Parlamento sr. Paul Croes

ORANJESTAD – Presupuesto di Aruba a keda entrega na Parlamento. Presidente di Parlamento drs. Paul Croes a ricibi e documento. Ta trata di un ley cu a drenta Parlamento di Aruba. PA cuminsa Parlamento ta satisfecho cu e ley a drenta e aña aki na tempo. Constitucion ta prescribi cu mester entrega e ley di presupuesto dia 1 di september. Den un estado di 25 aña esaki no tur ora por sosode.

Tabata tin ocasion cu a trata presupuesto den e siguiente aña cu e ley mester ta na vigor caba. Esaki no ta e miho forma pa duna Parlamento espacio pa analisa e ley y haci pregunta na gobierno.

Ta satisfecho cu e aña aki a ricibi e presupuesto na cuminsamento di november. E procedura cu ta continua na e momento nan aki ta e preguntanan cu mester keda haci na gobierno.

Ta trata aki di un ley di presupuesto. Gobierno a scoge pa entrega un iniciativa di ley unda cu ta trata tur e ministerionan den esaki. Naturalmente e reunion aki no ta dividi den diferente ley. e tempo cu cada orador por hiba palabra mester keda amplia.
Den un reunion cu lidernan di fraccionnan lo yega na un tempo cu tur hende por biba cune y expresa tur nan preocupacion nan y preguntanan dilanti.
Na e momentonan aki e ley a drenta Parlamento. E la keda reparti na tur miembro di Parlamento pa cuminsa studia esaki. Tambe ta duna nan e espacio pa haci esaki.

Dentro di poco lo jama un comision central pa fiha un fecha y pa entrega e preguntanan. E preguntanan aki lo bay pa gobierno pa contestacion, esaki ta tuma su tempo pa contesta e preguntanan. Na momento cu esaki yega Parlamento, e espacio cu e Presidente di Parlamento tin pa jama e reunion ta 4 biaha 24 ora pa jama e reunion publico. Dor cu ta trata di un ley toch sumamente grandi ta duna espacio mas amplio na miembronan di Parlamento pa pasa den e contestanan di gobierno, prepara nan debate y discurso. Sr. Paul Croes a indica cu pa medio di december lo ta tratando e ley di presupuesto di pais Aruba pa aña 2012.❑

Partido MEP

Compania liga na Minister Otmar kier saca tur probecho di logo di Aruba

ORANJESTAD- Den un comunicado di prensa partido MEP ta mustra cu "nos por a comprонde cu den Corte e companianan Damox NV y Emco a topa cara cara cu otro pa un problema cu a surgi tocante bendemento di producto cu e logo di Aruba. Ta asina cu e compania Damox a haya e licencia exclusivo pa por produci producto cu logo di Aruba y pesey no ta acepta cu Emco tambe ta bende productonan cu e logo di Aruba. Segun registro di Camara di Comercio, e director di Damox ta Ralph Maduro, e campañado mas grandi di Minister Otmar Oduber. Pues aki Otmar Oduber supuestamente a duna su gran campañado e derechonan exclusivo riba e logo di pais Aruba.



Pues aki Otmar Oduber supuestamente a duna su gran campañado e derechonan exclusivo riba e logo di pais Aruba.

Pero famia di Prome Minister Eman no tabata di acuerdo cu e derecho exclusivo aki, y den nan imprenta, EMCO, nan a cuminsa emprimi e logo di Aruba tambe. Y aki ta caminda e campañado di Otmar Oduber a rabia y a hiba e compania di famia Eman corte. E caso aki ta masha particular pasobra aki nos ta haya un bataya entre e campañado di mas grandi di Otmar Oduber y e compania di imprenta di famia di Minister Eman. Pues ta trata aki di un caso na unda friends and family a topa otro pa midi forsa como cu un no ta contento cu e otro so ta come di e bolo!

Ironia di bida ta cu net Otmar Oduber cu semper a critica friends and family, awe ta esun cu ta fix e licencia di exclusividad pa su mihor amigo y campañado! Ta ken a bisa cu Otmar Oduber no ta practica friends and family???

Pero e famia Eman a mustra di tin mas forsa den e bataya aki y a exigi un parti di e bolo tambe, pasobra nan tambe a mira cu ta solamente e companianan liga na Otmar Oduber ta hayando tur trabou di imprenta di t-shirt, imprenta di borchi colga na linear park, imprenta di banners pa tur evento di turismo y labor etc y pesey nan no ta acepta pa e compania Damox tin tur exclusividad tambe riba benta di productonan promocional cu e logo di Aruba. Te hasta a wordo reclama con e companianan di Ralph Maduro por a haya contracto miyonario pa cu bishita di La Reina! Aki si awa a pasa hariña y como cu e Gobierno na mando ta di signatura Eman, nan ta sinti cu NAN compania di imprenta di FAMIA tambe mester tin beneficio cu e logo di Aruba. E veredicto di Hues a cay na fabor di Emco y esaki a trece trankilidad bek den e famia di AVP. Pero ban keda pendiente pa wak con largo e paz aki lo dura, pasobra ta bisto cu e compania liga na Otmar Oduber no a keda nada contento cu e no por saca tur probecho di e logo di Aruba, y cu Huez ta fors'e pa comparti e bolo cu famia Eman tambe."❑

Parlamentario Edison Briesen

Gobierno ta papia so riba energia alternativa pero no ta haci algo

ORANJESTAD- "Nos tin un otro Green Conference tras di lomba, masha luhoso, probablemente a costa entre 2 pa 3 miyon florin, cu tabata puro show.

Talbes si e tabata den e fin di siman aki, cu e siman di Fashion, e por tabata pas miho. Loke nos ta ripara ta cu e gobierno aki ta papia so e ta papia, pero e no ta haci net net nada," Parlamentario Edison Briesen ta mustra den un comunicado.

E unico proyecto significativo riba e tereno di energia limpi, ta e parke di molina di biento na Vader Piet, un proyecto di Gobierno do MEP. Contrario na MEP cu si a actua, Gobierno di AVP unico cos cu nan a haci ta papia, organisa conferencia, trece un union y un avion y un auto special, pero nan no ta haci nada.

Y pa nos pueblo mes, pa e hende, e gobierno aki no a regla net net nada.

Al contrario, awor nos a comprонde cu prijs di awa y coriente ta bay subi atrobe cu 23%. Tambe nos tin entendi cu ya tin un banco cu a bula afo di e consorcio cu mester financia e companianan di utilidad.

Otro siman MEP ta bin bek riba e tema aki, pasobra tin hopi mas pa bisa riba esaki.❑





Minister Michelle Hooyboer-Winklaar durante Green Conference

"Un economia berde lo trece beneficio pa nos tur"

Mundo ta mirando Aruba como un ehempel riba e tereno aki



Cu un GDP di riba $26.000 pa aña, Aruba ta un di e islanan mas prospero den henter Caribe

ORANJESTAD- Como un di e oradornan na e Green Aruba Conference, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar encarga cu maneho di asuntonan economico, asuntonan social y di cultura, a elabora riba e importancia den promove un economia berde, un economia sostenibel y duradero.

Tur esaki den e plan cu e Gobierno aki a hinca hunto den e plan pa converti nos isla den e "Green Gateway".E mandatario a conta e participantenan na e conferencia internacional organisa aki na Aruba, cu Aruba den pasado e yega di demostra su resistencia caba na momento di retonan economico serio, manera a sosode na aña 1985 ora Lago a cera su portanan. Pero awor, cu un economia global cu ta cambiando dia pa dia mas, Aruba ta para na un crusada pa bolbe demostra nos habilidad pa resisti y bin bek fuerte. Cu un GDP di riba $26.000 pa aña, Aruba ta un di e islanan mas prospero den henter Caribe. Pero, nos tin di haci mucho mas na diversificacion pa asina nos logra un economia mas sostenibel y mas duradero. Awor aki Aruba ta mucho vulnerabel pa cualkier situacion internacional, cu mesora ta afecta nos isla.Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a conta e participantenan cu Aruba tin asina hopi di ofrece, cu ta pone cu desde 2009 tempo cu Gabinete Mike Eman a tuma mando di nos pais, cu ta trahando duro pa desaroya un vision economico pa asina nos isla por bira e "Green Gateway" den Caribe. E plan ta enfoca riba uza nos status den Reino Hulandes, nos posicion geografico specialmente e hecho cu nos ta asina cerca di e continente Sur y Centro America, nos bentaha nan di medio ambiente y e recursonan ilimita di naturalesa cu nos ta dispone di dje den forma gratis, esta solo henter aña, biento y lama tur rond di nos. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a sigura e presente nan cu nos no ta dispone solamente di recursonan natural, pasobra recurso humano tambe nos tin suficiente. E solo hecho cu 97% di nos pais sa lesa y skirbi, e hecho cu nos ta domina 4 diferente idioma y cu nos ta un mercado di servicio, cu esey sin duda ta hisa nos balor como isla masha. Tin hende ta puntra nan mes kico ta e beneficionan pa promove uzo di energia alternativa. Di berdad cu e ta haci nos un miho ciudadano na mundo, pero economicamente, e lo nifica algo? Segun Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, ora un isla chikito manera Aruba promove uzo di energia berde, nos ta bira un ehempel pa mundo. Claro cu mas pais ta pensa mesora cu si un isla chikito manera Aruba mes por, cu nan tambe lo por. Esaki riba su mes lo por ta un bon



instrumento pa mercadea Aruba cune, pasobra mas y mas turista awendia ta scoge pa bishita destinacionnan cu tin e mesun filosofia cu nan relaciona cu energia berde. Di otro banda, nos isl;a ta importa 90% di tur producto, incluyendo productonan petrolero. Mucho dependencia na energia ta haci nos vulnerabel. Un gran parti di nos gastonan anual ta bay na paga pa productonan petrolero pa produci awa dushi, coriente y gasolin. Pues e necesidad pa move pa energia renoba, eficiente y barata ta urgente na e momentonan aki. Mas nos dedica na e economia berde, mas placa lo cuminsa drenta nos isla en bes di Sali manera awor. Inversionistanan ya a reconoce e potencial grandi di e mercado di energia alternativa y di gas natural.Mester tene na cuenta tambe cu e sector di energia alternativa ta genera trabounan bon paga, di posicionnan halto y lo promove desaroyo di un industria di investigacion, diseño, manufacturing, construccion y instalacion di facilidadnan pa generacion di coriente y sin lubida nan operacion y mantencion. Esaki lo genera empleo specialmente pa nos studiantenan cu kisas a pensa pa busca un trabou den exterior. Pues, desaroya un economia di conocemento sin duda lo reenforsa nos institucionnan y lo tin beneficio pa henter nos economia. Stimulando inversionnan den companianan di energia alternativa na Aruba lo tin mas bentaha cu djis genera trabou, pasobra e lo provee Gobierno cu mes entrada na belasting tambe.Gastonan di energia ta poniendo un peso masha pisa mes riba negoshinan. Mayoria hende ta gasta 15% di nan entradanan na gastonan di energia of utilidad. Mesun cos ta conta pa nos negoshinan cu tin bes ta paga mucho mas na utilidad y energia. Asina ta, mas pagabel e gastonan aki ta, mas e lo mehora e clima di haci negoshi riba nos isla, teniendo gastonan y poder di compra di e consumidor bou di control. Adicional, energia berde tin beneficionan social tambe pasobra e lo beneficia nos salud, dor di reduci emision, polucion y lo hisa nos calidad di bida.Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a bisa na final cu e aña aki nos ta proyecta un aumento den nos GDP di 10% y otro aña di 7%. Pero crecemento di GDP no por wordo uza como un forma pa midi bo exito. Si diversificacion di nos economia, proteha e 180 meter cuadra di nos isla y sigura un miho calidad di bida di nos ciudadanonan. Ora cu nos analisa tur e formanan con energia berde por influencia nos pais, anto ta cla pa nos tur cu e impacto den desaroya un crecemento sostenibel hunto cu energia berde, limpi y renoba sin duda lo wordo sinti pa nos tur!❑

In Memoriam

Recordando Charles "Charlie" Lampe, un Arubiano excepcional

Skirbi pa Clyde Harms

Diasabra, dia cu e lo a cumpli 78 aña, despues di un servicio funebre na Logia El Sol Naciente y un ceremonia religioso na misa San Francisco, e rumannan masonico di Charlie Lampe lo entreg'e na e Gran Architecto di Universo den e santana Acacia cu oracion pa e gosa di paz eterno. Esaki lo clausura e bida di un Arubiano excepcional cu a dedica un parti grandi di su bida na yuda su prohimo.

Charlie su curriculum social ta envidiabel. Como miembro di Lions Club di Aruba, Charlie pa casi trinta aña a maneha e programa di "wheelchair". Tambe el a sirbi e club civico den varios otro funcion pa cual el a haya hopi reconocemento. Pa e manera excepcional cu Charlie a ehecuta tur su responsabilidadnan y su devocion na yuda otro, na aña 2004 Lions Club International a honre cu e Melvin Jones Fellow Award, e honor mas halto cu un Lion por ricibi. Como miembro di Lodge El Sol Naciente, Charlie a sirbi como maestro di bankete pa mas di trinta aña. Reconociendo e desempeño eficaz di su responsabilidadnan y su comportacion como un Mason ehemplar, Charlie su rumannan di El Sol Naciente a nombr'e miembro honorario na aña 1994. Pa su hopi aña di trabounan boluntario na bienestar di nos comunidad, Charlie a ricibi condecoracion real como Lid in de Orde van Oranje Nassau na aña 2009.

Na aña 1990 Charlie a haya sa cu Hospital Horacio Oduber tabatin un machin Xray bieu ta frustia den un warehouse. Pensando riba algun amigo medico den un pueblo na Merida, el a convence gerencia di hospital pa regala e ekipo na e pueblo. Hopi gradicido, Gobernador Jesús Rondón- Nuceta a presenta un diploma di merito na Charlie na Mey, 1990.

Charlie tabata empleado den Accounting Department di Lago pa 33 aña. Ami tabatin e placer di ta su colega pa ocho aña. Na 1980 Charlie y su señora Elsa a tuma over e restaurant Antonio's y despues cu Charlie a laga Lago na 1985, el a maneha e negoshi full time te 1988. Algun aña despues Charlie a maneha e tienda Bida den Hendrikstraat.

Charlie ta laga atras su señora di mas di mey siglo Elsa Lampe-Saladin, su yiunan Mimi y Chimbo, Maki y Judith, Lissy y Rudy; su nietonan Darcy y Gilenne, Aissette, Ghislain, Charlito; su bisanietonan Michael Shawn y Antron; su ruman Sophia y Leo Leonardo; su swanan Maximo Saladin y famia, Edwin Saladin y famia. Tambe Charlie ta laga atras su fellow Lions y Lionesses, su rumannan Masonico di El Sol Naciente y otro Logianan Masonico na Aruba y un cantidad grandi di amigo cu semper a stima Charlie pa su comportamento cariñoso. Cu nos señor duna paz eterno na Charlie Lampe, un Arubiano excepcional.❑

Sra. Maria Vrolijk di Fundacion Pa Nos Muchanan

"Den 20 aña nos a contribui, y pesey ainda nos t'ey..."

ORANJESTAD - E aña aki, Fundacion pa Nos Muchanan ta celebrando 20 aña di existencia.

Durante dos decada di existencia nan contribucion ta grandi locual a demostra cu e fundacion aki tin derecho di existencia, segun presidente di e fundacion, sra. Maria Vrolijk.
"Den 20 aña nos a contribui, y pesey ainda nos t'ey", asina el a bisa.

El a destaca cu e fundacion ta traha riba dos grupo grandi. Un grupo grandi ta e mayornan cu tin yiunan entre 0 pa 12 aña.

E otro grupo ta e lidernan cu ta traha den e centro di cuido di mucha. Ariba e dos gruponan aki, fundacion pa Nos Muchanan su atencion ta poni pa yuda hende haci e educacion di nos muchanan mas miho.

Sra Vrolijk a recorda cu e fundacion Pa Nos Muchanan t'ey pa yuda e hendenan cu ta trahando cu muchanan den centro di mucha por haci nan trabou mas sigur y miho. "Pa nos como organisacion esey ta un di e motibonan pa kico nos fundacion ta existi...", asina el a bisa.

E fundacion no ta maneha un cifra exacto di e cantidad di lidernan cu ta traha cu mucha entre 0 pa 12 aña, pero cerca nan tin un cantidad di alrededor di 108 centro di cuido di mucha registra. Un grupo basta grandi di persona ta trahando den e centronan aki, ya cu promedio entre 3 pa 4 hende ta traha den un centro, asina sra. Vrolijk a bisa.

No tur mucha ta bay un centro di cuido y guia tampoco, ya cu un grupo ta keda cerca famia of conoci. Pesey nos tur mester bira consciente di e responsabilidad cu tin tras e cuido di un mucha.



Sra. Maria Vrolijk di Fundacion Pa Nos Muchanan

"Cada rato cu nos ta mira un mayor bira contento cu el a haya un conseho cu ta yude sigui cu e educacion di su yiu; of ora nos ta haya un lider cu ta bira contento cu a haya algun idea nobo pa haci, y cosnan cu nan por haci pa compronde su trabou mas miho, pa nos cada esey ta un logro grandi", asina sra. Maria Vrolijk a declara.

Den cuadro di celebracion di 20 aña di existencia, fundacion Pa Nos Muchanan ta organisando un evento den nomber di Mercado pa Profesionalnan pa Cuido y Guia di Mucha.

E evento aki lo tuma luga dia 12 di november na Westin Aruba Resort, e ta cuminsa for di 9:30 am te 4 p.m. Inscripcion tin un balor di 25 florin, y esaki ta cover e workshop, lunch y un expo.❑

Parlamentario sr. Rene Herde di AVP

Parlamento tin hopi tarea pa cumpli cune prome cu final di aña

ORANJESTAD - Parlamento di Aruba tin mas cu 30 ley pa trata den e luna di fin di anja. Ayera Parlamento a evalua cu di e leynan aki tin prioridad pa trata. Mester evalua cua di nan por trata den e tempo cortico.

Presupuesto 2012 di pais Aruba a drenta Parlamento. Banda di esaki tin presupuesto di Parlamento, di Conseho Consultativo, di Controlaria General, Presupuesto di DOW, Presupuesto di fondo di caretera. Un cantidad di presupuesto poco mas chikito y keri haci esaki prome cu Pasco.

E aña aki ta purba di no reuni entre Pasco y aña nobo. E proceso aki no ta eficiente y tampoco agradabel. Den e siman aki lo tin hopi discusion riba e agenda cua ley ta bin na prome luga. naturalmente den e proceso aki tambe ta bin e kehonan cune di parti di e fraccionnan chikito den Parlamento. Pa sr. Rene Herde den poco tempo mester lanta pais Aruba bek di e desaster cu e tabata aden. E gobierno nan anterior a laga e pais den un situacion caotico.

E partido den oposicion a haya bunita pa dedica na Partido AVP, specialmente na sr. Rene Herde mes. E parlamentario a indica cu na su momento debido lo atende uc MEP sin baha na nan nivel. Den e conferencia di otro siman diamars lo atende cu MEP riba e asunto cu ta hala asina hopi atencion.

Un otro aspecto cu mester atende den Parlamento ta e compra di e edificio di Europe House. Partido AVP a jama un reunion cu tur instancia cu ta envolvi den e benta y compra di e edificio di Utilities. A invita tur partido envolvi.

E fecha y agenda ainda mester keda fiha. Ta reuni cu e instancianan comercial y gubernamental cu no ta ser hinca den un reunion publico. Den un reunion publico nan o por papia. E bijeenkomst ta pa tur 21 miembro di Parlamento haci tur pregunta y haya tur informacion for di e instancia cu tabata tin un rol den e compra di e edificio di Utilities.

Si ta necesario lo tene un reunion publico pa e parlamentarionan bay den dialogo cu e Ministernan.

Ta haci esaki totalmente transparente pa asina e reunionnan aki por haya tur atencion. Tur hende na Aruba y rond di mundo mester por wak e reunion aki. E bijeenkomst lo percura pa e ta habri pa tur hende sa y tende uc no tin nada di sconde. Nan lo tende directamente for di e Parlamentarionan y e instancianan con cos a bay. Sigur e forma con oposicion a bin ta actua ta un forma di berguensa pa Parlamento. Despues di 8 aña di desaster porfin pais Aruba a bin ta lanta cabes bek y ta mira con oposicion ta actua di e forma aki.❑

Parlamentario sr. Andin Bikker di PDR

Tin diferente ley pa defende consumidor cu no ta wordo aplica

ORANJESTAD – Tin un experto na Aruba di Hulanda pa asisti gobierno y fundacion Balansa Nobo. Ta un fundacion cu ta yuda esun nan cu a cay den spiral di debe pa nan reorganisa nan debe nan. Siman pasa Partido Democracia Real (PDR) a topa cu e persona aki. E ta hopi contento cu e ley di sanacion financiero personal cu PDR a presenta como iniciativa di ley y cu ta na Conseho Consultativo. Ta spera cu pa prome di januari 2012 e ley aki pro wak lus di dia cu sosten di otro fraccion nan.

Durante e reunion Andin Bikker a indica cu a trata diferente otro leynan cu na Aruba ta sinti falta di nan y cu ta aplicabel na Hulanda caba. Ta leynan cu netamente ta protege e consumidor riba problemanan cu tin na Aura. Manera un institucion financiero cu ta fia hende placa na Aruba cu un suma di 15 mil florin, a confronta un cliente cu un interes di 27.5 porshento. PDR a trata e topico aki.

Na Hulanda tin un ley cu jama "wet op consumentenkrediet". E ley aki netamente ta atende e hecho cu mester confronta y explora na Aruba. Ta pone un maximo di porcentahe cu ora bo analisa e mercado y papia cu e asociacion di bankero, ta pone un suma. Mester evalua cu e asociacion y wak kico nan mester como ganashi, pero mester pone un plafond te unda mester por bay pa cobra interes.

Na Hulanda netamente esaki tabata e punto hunto cu e sector financiero y nan a yega na un plafond. E plafond ey nan na Hulanda ta prome cu ta e wettelijke rente di 12 porshento, pero awor nan a mantene na esey.

Tambe corte comun a yega di dicta den un sentencia cu na 2008 of prome cu esey, caminda a bisa cu ora un hende ta cobra, e ta pone den letter chikito cu cada luna cu pasa bo no page mester paga 2 porshento. Si bo calcula esey bon den un anja e ta bira te casi 24 porshento. Corte comun a dicta den un sentencia a bisa cu bo pro bay te na 1.5 porshento pa luna riba balansa nan habri. Pesey ta straño con un instituto financiero cu ta fia 15 mil florin ta cobra na aña 2010 un interes di 27.5 porshento.

Sr. Andin Bikker a indica cu ta pesey hunto cu Sr. Wim Deen cu ta asisti fundacion balansa nobo y cu tin gran conocemento riba ley pa protehe consumidor, ta atendiendo e leynan aki. E ley aki naturalmente not a aplicabel riba tur fiansa. Fiansanan riba 40 mil EURO cu ta substancial e no ta aplicabel. Tampoco e ta aplicabel riba hipoteca nan. Esaki ta e excepcion cu e ley nan aki tin.

E ta mas riba fiansa nan chikito pa consumidor di sumanan di 10 pa 15 mil florin. Esaki ta importante pa protehe e consumidor. Ta personanan cu tin salario minimo of cu not a hiba mas cu 2500 florin cas.❑

Director di Aruba Ports Authority Alfonso Boekhoudt

APA a celebra Inicio di Temporada Crucero 2011/12

ORANJESTAD - Turismo en general a experiencia un crecemento continuo y un diversificacion asina profundo cu el a converti den un di e sectornan economico cu a crece mas rapido mundialmente. Pa Aruba, turismo crucero en particular a bay man den man cu desaroyo di nos isla, specialmente di nos capital Oranjestad.
E dinamismo di e industria a converti su mes den e motor di progreso cu nos a experiencia den e centro di nos ciudad desde e yegada di e prome turista cruceronan na durante di añanan 50 (cincuenta). Ademas di fomenta comercio localmente, produci empleo pa empresa grandi y chikito, turismo crucero ta genera entrada substancial pa nos pais.

Pa celebra e Dia Internacional di Turismo 2011 APA a probecha pa yama Bonbini na nos Temporada Crucero 2011-2012 tambe a traves di un programa special, educacional e informativo na television. Segun Sr. Alfonso Boekhoudt: "Nos ta contento di por uni nos mes na e celebracion di un di e funcionnan principal di nos puerto di Oranjestad y tambe pa yama bonbini na e inicio di e temporada crucero 2011-2012."

E fechanan aki ta marca e momento cu turismo crucero ta bira e tema di interes pa tur esunnan cu ta depende directamente e indirectamente di dje ariba nos isla y rond mundo.

E ta tambe e temporada cu miyones di turista crucero ta preparando pa nan siguiente vacacion ariba barco.❑

Minister Otmar Oduber

Tin mas compania interesa pa absorba servicio di DAE na Colombia

ORANJESTAD - Minister Otmar Oduber a mustra su preocupacion pa e situacion cu e compania aereo Dutch Antilles Express (DAE) ta pasando aden. Encuanto e decision di e compania DAE pa cancela su ruta pa Colombia, e mandatario a laga sa cu cada compania of avion cu por trece pasahero pa Aruba ta importante.

Minister Oduber a declara na BON DIA Aruba cu "cada avion cu Aruba no tin mas ta haci un impacto".

El a bisa cu DAE tabata pasando den momento sumamente dificil pa loke ta trata e compania mes.

Nan ta problema entre e accionistanan cu a ocasiona "cu e servicio cu nan lo kier duna no ta esun mas optimal cu nos lo desea den e caso aki", segun minister Oduber.

Actualmente Aruba tin varios aereolinea manera Insel, Tiara Air, Fly Aruba y otronan cu ta interesa di opera diferente rutanan aereo.

Nan ta rutanan similar manera esun di DAE, cu e mandatario ta kere cu nan lo por absorba e disminucion di pasahero cu a presenta pa e cancelacion di e servicio di parti di DAE na Colombia.❑



Parlamentario independiente Booshi Wever

Donner tambe ta cay pa 'Emanlandia' di Mike

ORANJESTAD- E parlamentario independiente Boochi Wever a emiti un comunicado di prensa den cual e ta confirma cu el a dirigi un carta pa Minister Piet Hein Donner.

"Den mi carta fecha 3 di november 2011 pa sr. Donner (asuntonan di reino) mi ta hala su atencion pa di tantisimo biaha riba acontecimentonan cu ta tumando luga bao di e gobierno aki; mi ta convenci cu Donner sa drommels goed kico ta "going on", pero e ta haci "alsof zijn neus bloedt"; esaki pasobra tur locual e gobierno aki ta haci, y deshaci, ta pas exactamente den su "straatje", esta pa na final di cuenta e mustra cu awor si no tin awa pa laba, y Hulanda mester bin "grijp in" na Aruba!

Mescos cu Mike ta trata na bende na pueblo di Aruba un "Emanlandia" (manera Disneyworld ta un cuenta di hada pa su bishitantenan), Donner aparentemente tambe ta cay pa e "sprookjes" di Mike.

Mi a describi Donner e wega den e caso di La Dolce Vita (manera e no sa!), y a bise cu e gobierno aki ta mustra cu nan no a siña net nada di e (W)ODC-rapport.

Mi a compara e asunto aki cu e caso di Interbank, den cua, manera ta conoci, famia Eman y sponsornan di AVP a wordo exonera di sumanan cuantioso di debe. Mi a sugeri Donner pa e pidi Mike un copia di e rapport riba e asunto aki di Interbank, for di cua e lo mester por saca su propio conclusionnan, y NUNCA MAS duda den locual nos ta trece dilanti! Mi a referi tambe na e caso di e klasnan modular, unda ta hopi peculiar e hecho cu tabata net na momento cu Parlamento tabata trata e caso aki, Donner a haña bon di entrega na Mike e (W)ODC-rapport, haciendo como si fuera e no tabata al tanto di e reunion.

Mi a expresa na Donner mi lamento cu den henter e bada-bada di La Dolce Vita, un Arubiano ehemplar, un role-model pa cualkier di nos, y sigur nos hubentud, esta sr. Edward Cheung, sin cu e por a realisa esey su mes, a wordo MAL USA pa esunnan para tras di e wega, na prome luga e gobierno aki!

Mi a mustra Donner cu Hulanda y AVP, cu establecimento di un "Europa Huis" na Aruba, ta demostra cu e UPG-status di nos pais casi ya ta un hecho, SIN cu nos pueblo mes a wordo consulta riba esey!.

Otro cos cu mi a trece na atencion di Donner, ta e nombracion di sr. Andy Lee como director di Departamento di Relacionnan Exterior, SIN un solicitud habri, locual tambe ta bay contra tur regla di bon gobernacion.

Mi a priminti Donner cu na un otro ocasion lo mi bini bek riba e protocol, firma recientemente entre su persona y Mike, pero mi a informe cu ya caba, cu e protocol aki, e a cuminsa ehecuta su plannan pa un reino "nobo", esta unda Aruba ta wordo obliga pa cumpli cu SU "basis randvoorwaarden", pa nos por keda un partner den reino Hulandes.

Un biaha mas mi a recorda Donner cu nos lo NO permiti pa Aruba wordo re-colonisa atrobe! E mensahe ey lo mi keda duna Donner, mescos cu e mensahe cu nos lo entrega ningun beneficio di nos Status Aparte."❑

Remitido

Rene van Nie moet zich onthouden van steekjes onder water en duidelijke taal spreken!

In zijn recente "praatje" in de Amigoe meent van Nie mij te moeten betichten van stilzwijgendheid in de La Dolce Vita zaak, en erger nog, erop te moeten zinspelen dat ik mogelijk een camera van 3500 florin cadeau zou hebben gekregen van de regering.

Omdat ik uit zijn woorden moet begrijpen dat van Nie tenminste de Diario leest, kan ik hem berichten dat mijn persberichten e.d. ALLEMAAL, stuk voor stuk, naar alle media worden verstuurd; uiteraard kan ik de media niet verplichten om mijn stukken op te nemen, en zeker niet bij eerstvolgende gelegenheid.

Ook de Amigoe zal haar plausibele redenen hebben om soms af te moeten zien van publicatie van mijn stukken

Daarnaast is het niet aan van Nie te bepalen OF en wanneer ik ertoe beslis om over een bepaald onderwerp te schrijven.

De steek onder water m.b.t. de camera doet mij van Nie te herinneren aan het gezegde omtrent de waard en zijn gasten. Indien van Nie mij van omkoperij wenst te betichten, dan moet hij mans genoeg zijn om mij daarvan in duidelijke termen te belasten.

Candelario – Booshi – Wever, Parlamentariër "Ciudadano"❑

The birth control solution



NICHOLAS D. KRISTOF

What if there were a solution to many of the global problems that confront us, from climate change to poverty to civil wars? There is, but it is starved of resources. It's called family planning, and it has been a victim of America's religious wars.

Partly for that reason, the world's population just raced past the 7 billion mark this week, at least according to the fuzzy calculations of U.N. demographers. It took humans hundreds of thousands of years, until the year 1804, to reach the first billion. It took another 123 years to reach 2 billion, in 1927. Since then, we've been passing these milestones like billboards along a highway. The latest billion took just a dozen years.

In 1999, the United Nations' best projection was that the world wouldn't pass 7 billion until 2013, but we reached it two years early. Likewise, in 1999, the U.N. estimated that the world population in 2050 would be 8.9 billion, but now it projects 9.3 billion.

What's the impact of overpopulation? One is that youth bulges in rapidly growing countries like Afghanistan and Yemen make them more prone to conflict and terrorism. Booming populations also contribute to global poverty and make it impossible to protect virgin forests or fend off climate change. Some studies have suggested that a simple way to reduce carbon emissions in the year 2100 is to curb population growth today.

Moreover, we've seen that family planning works. Women in India average 2.6 children, down from six in 1950. As recently as 1965, Mexican women averaged more than seven children, but that has now dropped to 2.2.

But some countries have escaped this demographic revolution. Women in Afghanistan, Chad, Congo, Somalia, East Timor and Uganda all have six or more children each, the U.N. says. In rural Africa, I've come across women who have never heard of birth control. According to estimates from the Guttmacher Institute, a respected research group, 215 million women want to avoid getting pregnant but have no access to contraception.

What's needed isn't just birth-control pills or IUDs. It's also girls' education and women's rights – starting with an end to child marriages – for educated women mostly have fewer children.

"In times past, the biggest barrier to reducing birth rates has been a lack of access to contraceptives," the Population Institute notes in a new report. "Today, the biggest barrier is gender inequality."

The 7 billion population milestone is also a reminder that we need more research for better contraceptives. One breakthrough is an inexpensive vaginal ring that releases hormones, lasts a year and should not require a doctor. Developed by the Population Council, it has completed Phase 3 trials and seems highly effective. It could even contain medication to reduce the risk of an infection with the AIDS virus.

Traditionally, support for birth control was bipartisan. The Roman Catholic hierarchy was opposed, but Republican presidents like Richard Nixon and George H.W. Bush provided strong support. Then family planning became tarnished by overzealous and coercive programs in China and India, and contraception became entangled in America's abortion wars. Many well-meaning religious conservatives turned against it, and funding lagged. The result was, paradoxically, more abortions. When contraception is unavailable, the likely consequence is not less sex, but more pregnancy.

Contraception already prevents 112 million abortions a year, by U.N. estimates. The U.N. Population Fund is a bete noire for conservatives, but its promotion of contraception means that it may have reduced abortions more than any organization in the world.

Republicans are seeking to cut more money from global family planning – which, in poor countries, would mean more abortions and more women dying in childbirth. Conservatives have also sought to slash Title X Family Planning programs within the United States. The Guttmacher Institute estimates that in a year these domestic programs avert 973,000 unintended pregnancies, of which 406,000 would end in abortions.

Guttmacher calculates that these family-planning centers in the United States actually save taxpayers roughly $3.4 billion annually that would otherwise be spent on pregnancies and babies.

Finally, a ray of hope: A group of evangelical Christians, led by Richard Cizik of The New Evangelical Partnership for the Common Good, is drafting a broad statement of support for family planning. It emphasizes that family planning reduces abortion and lives lost in childbirth.

"Family planning is morally laudable in Christian terms because of its contribution to family well-being, women's health, and the prevention of abortion," the draft says.❏



Day of the armadillo



GAIL COLLINS

Important News You May Have Missed Department: While you and I have been spending the fall worrying about the secret talks of the congressional supercommittee or trying to determine whether it would be a fun idea to dress as Rick Santorum for Halloween, other even more fascinating news events have been occurring.

I am thinking in particular of a recent story out of Dallas: "Man Allegedly Beat Woman With Frozen Armadillo."

Here's a test. Would you rather hear some details about the congressional supercommittee or more about the armadillo? I thought so.

"According to investigators, the altercation occurred when the suspect was selling the carcass to the victim, who planned to eat the animal," said a report from Lynn Kawano of Fox 4 News. "The pair apparently began arguing over the price of the item when the man twice threw the armadillo at the woman."

Another report said the victim knew her attacker and had, in fact, been storing his armadillo in her freezer. But everyone agrees on the salient armadillo-as-weapon point. And we are left with several questions.

Is frozen armadillo illegal? Or is it a sort of sidewalk-vendor novelty item, like frozen custard? Are armadillos tasty? Are they endangered?

No to the last one.

"They're not in any short numbers," said Scott Vaca, the assistant chief of wildlife enforcement at the Texas Parks and Wildlife Department. He added that it was illegal to sell a live armadillo, but not a dead one.

This seemed a little strange. I'm sure the armadillo, for one, would prefer the live route. But Vaca was really not interested in debating the matter.

"I'm telling you the law," he said. "It's illegal to sell a living armadillo. By statute. Dead armadillos you can sell parts of them. Make a curio of a little armadillo on his back drinking a bottle of beer."

All right.

I have been working on a project involving Texas, and my friends have been sending me lots of local headlines. (Thanks to Elizabeth Drew for the armadillo tip.) I also got an article titled "Police: Angry Taco Bell Customer Fires at Officers," which contained the memorable exposition: "Brian Tillerson, a manager at the Taco Bell/KFC restaurant, told The San Antonio Express-News that the man was angry the Beefy Crunch Burrito had gone from 99 cents to $1.49 each."

These stories have something in common: They're conversation-starters without having any actual point. Sure, you could argue that the Taco Bell incident is an argument for gun control, but in Texas entire communities could be gunned down without anyone in authority suggesting that it might be a good idea to have fewer loaded weapons around. So, really, we're talking about two items from Texas police reports involving edibles. The frozen one of which, I've learned, is either a tasty addition to chili or roadkill, depending on whom you're asking.

Much of the political news of the last few months has been in the frozen-armadillo category – lively discussion topics devoid of actual meaning. For instance, members of the British Commonwealth voted to change its succession laws to give women equal rights to the throne.

Big deal. Being the monarch of Britain is, at this point, a story without meaning all by itself. Plus, you apparently have to wait until you're about 70 to get a crack at the job.

Also in the frozen armadillo category: anything about Herman Cain. Does he want to feed illegal immigrants to alligators or electrocute them? Did he sexually harass women when he was chief of the National Restaurant Association? Did he ever notice that being chief of the National Restaurant Association was just a highfalutin way of saying "lobbyist"?

The one thing we've learned for sure is that Herman Cain's staff has no idea what Herman Cain has been up to. Really, by now they're probably so numb, you could come up to them and say: "Is it true your candidate was once a pirate?" and they'd just promise to look into it.

Sexual harassment is a serious subject. But Herman Cain isn't. Honestly, I tried. I read his book. I watched the debate.

Had many interesting conversations. But I can't go there anymore. I do not believe that under any circumstances the Republicans are going to vote for a motivational speaker who seems to regard running for president of the United States as an expanded book tour.

A Herman Cain presidency is much less likely than the chances you'll be thunked by an armor-plated piece of chili meat while shopping for dinner. So, really, I think I'm done.❏

Jan Willem Kelder di TNO

"Green Aruba Conference un tremendo iniciativa cu nos ta sostene completo"

ORANJESTAD - Jan Willem Kelder di TNO tabataun di e oradornan na e evento magistral Green Aruba Conference II. Despues di su presentacion pa un sala completamente yen el a splica pakico su organisacion TNO ta na Aruba.

"Desde aña pasa nos a start un cooperacion cu Aruba. Mirando cu nos ta haci hopi estudio riba energia y Aruba ta un isla unico cu hopi ora di biento, hopi ora di solo y rondona pa awa. Nos no tin tur esaki na Hulanda y aki si. Nos tin biento na Hulanda, pero e ta friu y netamente e biento cayente cu e brisa salo di lama den dje ta yuda nos pa yega leu cu energia alternativo.


Sr. Jan Willem

Esaki ta e motibo principal pakico nos a tuma e prome paso pa cuminsa un cooperacion cu Aruba. Mirando cu Aruba ta bayendo den e mesun direccion, nos a bisa cu nos no por keda depende di combustibel fosil y nos mester bay over pa energia alternativo. TNO y Aruba tin e mesun ambicion. TNO kier bay mas internacional cu ta nos strategia nobo, na unda nos kier conkista e mercado Latino Americano. Aruba por yuda nos den esey. E bentahanan ta pa ambos partido, tanto pa Aruba como TNO," sr Kelder a declara.

Riba e pregunta kico sr.Kelder ta haya di e conferencia el a contesta cu e sa cu e prome conferencia cu Al Gore tabata algo apart, pasobra Gore ta e 'goeroe' riba e tema aki cu continuamente ta adverti nos cu hunto nos mester haci algo.

Minister de Meza a enfatisa esaki tambe ora el a bisa cu combustibel fosil un dia ta caba. Pesey mi ta haya e Green Aruba Conference aki un tremendo iniciativa di Aruba pa tuma liderasgo den esaki. Nos ta sostene e iniciativa aki den tur aspecto.

A puntra Kelder kico durabilidad ta nificap'e.

"Durabilidad ta nifica cu tur loke bo tin, sea esaki ta e paña cu bo ta bisti of energia, cu bo ta usa esaki di tal forma cu bo por use mas tempo y cu bo no ta tira bo paña of bo energia sin mas afo. Cu bo ta use di nobo si por. Den caso di energia nos mester haci uso di loke mundo ta ofrece nos y nos mester use di tal forma cu tur hende por biba un bida di calidad," Kelder a splica.

Kelder a continua bisando cu dor di e biento aki cu ta asina fuerte y cu esey ta mengua e calor, e molinanan di biento no ta mescos cu na otro parti di mundo, pasobra nan mester por contra e clima calor y e salo di lama aki. Panelnan solar ta funciona miho aki cu den un pais caminda no tin tanto solo. Dor di e clima cayente aki ta haci uso di otro tipo di panelnan solar.

Finalmente sin duda awa ta un elemento importante. Awa ta e fuente vital pa henter mundo. Nos por haya problema tambe dor di scarcedad di awa potabel. Aruba no tin e problema ey, pero si mester bay over na converti e awa di lama den awa pa bebe na un manera duradero. ❑

Seminario gratis riba introduccion di ley di pensioen

ORANJESTAD - Den cuadro di introduccion di e ley di pensioen entrante 1 di januari 2012, Gamma Research, AS Aruba N.V. conhuntamente cu FATUM ta organisa e seminario Payroll Pro/Fatum riba diamars 8 di november di 1:30 p.m te 5:00 p.m na Cas di Cultura.

E proposito di e seminario aki ta pa informa tur cliente y esnan interesa riba e ultimo cambionan cu tin rond di e introduccion di e ley di pensioen, e desaroyonan actual den e mercado di pensioen y su integracion den e sistema di payroll den e sector priva na Aruba.

Prome Ministro Mike Eman lo haci e apertura di e seminario y lo tin diferente oradornan entre otro Sr. Dick Rikkengaa, Senior Payroll Consultant di AS Aruba N.V., y Sr. Henry van den Berg, Manager Sales, Life, Pension & Employee Benefits di FATUM.

E panel lo consisti di representante di e sector gubernamental y e oradornan di Fatum y AS Aruba N.V. cu Sr. Bert Vermaas di AS Aruba N.V. como moderador.

Lo duna informacion na esnan presente y lo contesta preguntanan riba e topico aki. Lo tin oportunidad amplio pa haci pregunta durante e seminario.

Un invitacion ta bay na tur cliente, compania y personanan interesa, pa participa na e seminario aki cu lo ta completamente gratis dia 8 di November proximo na Cas di Cultura.❑



Diaranson a tuma luga un conferencia di prensa caminda a ser anuncia e seminario Payroll Pro/Fatum, cu lo tuma luga diamars 8 di november di 1:30 p.m te 5:00 p.m na Cas di Cultura.

Parlamentario sra. Lorne Varlack di AVP

AVP ta organisando Lime 'n Green event den bario di San Nicolas

ORANJESTAD - E fin di siman aki partido AVP ta organisando e evento di Lime 'n Green. UN evento anual cu partido AVP ta organisa specialmente den e bario di San Nicolas. Un actividad cu ta sirbi pa hunto reuni cu e comunidad di San Nicolas y celebra mesora e actividad di fin di aña.
Dia 6 di november Lime 'n Green ta tuma luga na Promenade San Nicolas net dilanti Texas. E evento ta cuminsa entre 12or di merdia pa 6or di atardi. Lo bay tin diferente weganan di Party Animals. Tambe lo organisa e actividad di Panna Futbol. Den e actividad aki tin entretenimento di Youth Extreme, Grupo di Baile di San Nicolas y Mike's Disco. Durante e evento tambe tin un cushina bon surti. Carchi pa cuminda ta 10 florin y por busca esaki entre 12or di merdia pa 3or d atardi.

E actividad aki ta uno pa henter pueblo. Sra. Lorna Varlack a bisa cu ta un momento special cu Partido AVP kier comparti cu henter comunidad di Aruba. A percura pa tur aspecto di siguridad ta na luga pa e evento aki. durante e proceso aki a cana den entrada di San Nicolas pa haya un bon bista di e area. Tur hende cu ta bishita Lime n Green lo por ta sigur cu e siguridad ta na prome luga.
Loke ta importante tambe ta cu e imagen di e bario di San Nicolas a cambia. Cuerpo Policial a indica cu e criminalidad den e area a baha substancialmente y cu e actividad aki tur hende por presencia esaki den tur trankilidad.

Durante e evento di Lime n Green lo haci uzo di e oportunidad pa recauda fondo. Tin diferente Parlamentario presente na e Lime n Green y otro nan lo ta na Misa Santa Anna na Noord. Sra. Lorna Varlack a indica cu algun di nan no por ta na Misa na Noord, pero ta bay yuda di tur manera cu nan por.
E fin di siman aki tin e actividad na Misa di Santa Ana na Noord, tambe tin e evento di Centro Kibrahacha y tambe e encuentro di Lime n Green. Partido AVP a bisa di ta sostene tur e evento nan aki, pero ta bay concentra na e Lime n Green den e bario di San Nicolas.❑

Reunion pa tur devoto di "Señor de Los Milagros"

ORANJESTAD – Directiva di Fundacion "Hermandad Señor de Los Milagros" di Aruba ta invita tur su devotonan pa participa den un reunion extraordinario. E reunion aki lo tuma luga diadomingo awor 6 di november pa 5:30 atardi na Restaurant "Manos Criollas".

E meta di e reunion aki ta pa ratifica y complementa e directiva. Nan ta gradici tur devoto di "Señor de Los Milagros" pa lo ta presente den e reunion aki, ya cu e ta uno hopi importante. Bo presencia ta di aprecia.❑

BID a presta Rep. Dominicana 200 miyon dollar

WASHINGTON (AP) – Banco Interamericano di Desaroyo (BID) a aproba un prestamo di 200 miyon dollar pa apoya Republica Dominicana pa mehora e eficiencia, e aspecto financiero, e provision y servicio di sector electrico.

E programa, aproba diaranson, tin e meta pa baha e gastonan di generacion, extension di cobertura di subsidio pa consumo di coriente pa famianan pober y mehoracion gerencial, operativo y financiero di e compania di distribucion di coriente, asina a wordo anuncia year door di BID.

Cifranan di 2010 ta mustra cu e tres companianan regional di distribuicion ta mustra un aumento di cliente, riba factura, di 53% y di 42% di suministro sin cortamento, ta wordo indica den un comunicado di prensa.

"E perspectiva di sector di coriente na Republica Dominicano ta mehorando ya cu ta cuminsa un trayectoria cu lo brinda bon resulta financiero y operativo," asina a wordo bisa door di Jorge Mercado, specialista di energia di BID y hefe di ekipo di proyecto.

E credito ta inclui e cumplimento di mehora politico y institucional, tin un plaso di pago di 20 aña, un periodo di gracia di cinco aña y un tasa di interes basa riba LIBOR. E organismo ehecutor ta Ministerio di Finanza.

Debi na e gastonan halto di petroleo, Republica Dominicano ta mantene un deficit di mas di 25% di su necesidadnan electrico, cu ta wordo traduci den constante apagonnan. Door cu e pais mes no tin petroleo, nan ta importa rond di 155.000 bari di petroleo pa dia, principalmente for di Venezuela.

Solamente na 2010, Republica Dominicana a gasta 798 miyon di dollar den importacion di combustible fosil pa genera coriente, cerca di 25% di su importacionnan di petroleo. ❑

Gobierno Griego dispuesto pa discuti Gobierno di transicion

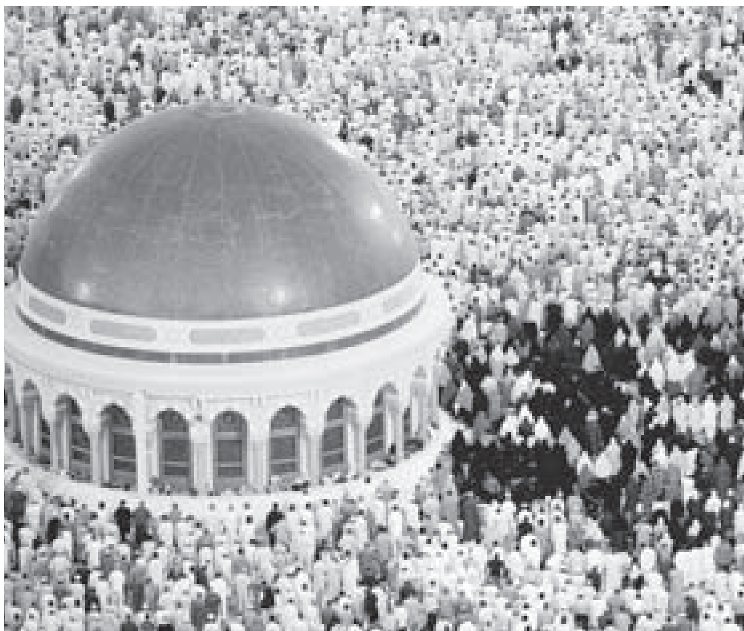
ATENAS (AP) – E ehecutivo Griego ta dispuesto pa discuti e reclamo opositor di crea un Gobierno di transicion pa e aproba e acuerdo di rescate Europeo y sigura e siguiente entrega di e prestamonan pa e pais hinca den un debe, asina un vocero a duna di conoce ayera.

E vocero Ilias Mossialos a lesa un comunicado skirbi di cual el a bisa "nos ta dispuesto na un discusion serio" cu e proposicion di oposicion di derechonan.

E Prome Minister George Papandreou ta enfrenta un voto di confiansa awe.

E lider opositor Antonis Samaras a bisa cu un Gobierno di transición lo mester tuma cargo mey-mey di e crisis causa pa e proposicion di Papandreou di pone e acuerdo Europeo na votacion popular. ❑

Dos miyon di Musulman ta cuminsa awe peregrinacion pa La Meca



Autoridadnan Saudi un reto logistico grandisimo.

SAUDI ARABIA - Mas di dos miyon di Musulman lo cuminsa awe nan ritonan di peregrinacion anual pa La Meca, e reunion humano mas grandi di mundo, cu ta pone pa autoridadnan Saudi un reto logistico grandisimo.

"Nos lo mobilisa tur e medionan pa evita tur atentado (riba siguridad) di cualkier peregrino of grupo di peregrino," a wordo afirma e siman aki door di e Prins heredero di Saudi Arabia, Nayef ben Abdel Aziz, na La Meca, ciudad situa na west di e pais.

Prins Nayef, Minister di Interior y presidente di e comision halto di e hajj (peregrinación), a asisti na un desfile di forsanan di siguridad y di defensa civil, cu lo mobilisa 100.000 homber pa garantisa e siguridad di e peregrinacion.

Unidadnan di e forsanan special, incluyendo unidadnan antimotin y di lucha contra terorismo, a realisa un ehercicio di intervencion di ayudo cu apoyo cu helicopter.
E siguridad ta e principal preocupacion di e Saudinan,
cu ta considera nan mes e guardianan di e dos principal luganan santo di Islam, Meca y Medina.❑

Apple lo pone energia solar riba su servernan

LOS ANGELES – Apple bayendo riba energia berde, a cuminsa construi un proyecto yama "Granha solar Dolphin" den su centro di dato na Nort Carolina (USA).
E compania a haya permiso pa construi 692.000 meter cuadra di cualnan un bon parti ta dirigi riba e instalacionnan di panelnan solar cu ta brinda e centronan di data di un forma eco-eficiente cu energia.
E centro di North Varolina ta uni asina na otro instalacionnan cu e compania, lidera door di Tim Cook, tin na Austin, Texas, Sacramento, California o Cork (Irlanda) cu ya caba ta traha riba energia renovabel. Actualmente e centro di dato local di e compania ta funciona cu coriente di Duke Energy, un compania cu ta haya su producto gran parti for di carbon y energia nuclear.❑

A aproba ley di benta y compra pa Cubanonan

LA HABANA (AP) – E Cubanonan por cumpra y bende nan casnan sin intervencion di Estado entrante 10 di November, aunke cu nan lo mester paga un belasting.

E Gaceta Oficial di e isla a duna e detayenan ayera di un serio di ley – specialmente den un ceremonia firma door di Presidente Raul Castro – y varios norma cu ta regula e transmision di propiedadnan, algun ora despues cu e corant Granma a anuncia esaki.

E Cubanonan cu ta biba na e pais y e stranheronan cu estadia permanente por ta doño di un cas pa biba y otro di descansa den campo of na beach.

E normanan "ta reconoce e compra-benta, intercambio, donacion y entrega – door di divorcio, fayecimento of salida definitivo di e pais di e propietario – di vivienda entre personanan natural Cubano cu ta biba na e pais y stranheronan residente permanente riba e isla," Granma a splica.

E medida lo "contribui" na un adaptacion boluntario di e espacionan habitable entre e personanan," nan a agrega, mientras cu e normanan publica den e Gaceta Oficial a enfatisa riba e necesidad di elimina "limitacionnan den e actonan di transmision ... e efectonan di garantisa e uzo efectivo di e derechonan di e doñonan."

Segun e leynan nobo di operacion lo ta suheto na un impuesto di 8% di balor declara di e cas, un 4% paga door di e cumprado y e otro mita door di e bendedor.

Ora cu ta trata di un intercambio tambe lo mester paga un tasa di 4% riba cada propiedad.

Tambe esnan cu ta ricibi e transmision di cas di parti di Estado lo mester paga belasting, por ehempel ora cu e antiguo doño sali di e pais y esaki wordo reclama door di famia of convivientenan – den e caso aki cu al menos cinco aña di residencia legal – of den caso di fayecimento di e persona.

Durante decadanan largo e Cubanonan a enfrenta serio prohibicion rond di e compra-benta di cas y mester realisa hopi tramite burocratico pa por dispone legalmente di nan propiedadnan incluso den caso di intercambio, e forma mas usual di legalisa operacionnan inmobilario.

E ;eynan nobo hasta ta reconoce e intercambionan cu compensacion, o sea un legalisacion di loke ta tumando luga actualmente ora cu un persona entrega un propiedad grandi y ta ricibi otro chikito cu un diferencia monetario.

Den caso cu tin placa por medio den e operacionnan, lo no uza efectivo, sino cu e pago lo wordo realisa cu un check emiti prome, di un banco den cual esun cu ta haye lo pone e placa na fabor di e bendedor.

Ademas ta elimina e autorisacionnan di Direccion Municipal di Vivienda cu tabata necesario pa cualkier movimento y fuente di keha entre e personanan pa e burocracia cu e tabata trece cune, pero tabata exigi e inscripcion di e inmueble den e Registro di Propiedad.

Pa formalisa e transmision di e casnan solamente lo ta necesario un acta notarial.

Na juli Gobierno a anuncia cu e ley aki tabata den proceso – igual cu un pa cumpra y bende autonan – y cu lo ta formalmente aproba prome cu fin di aña.

E medida ta forma parti di un pakete poni den movecion door di Castro pa realisa loke e mes ta yama un actualisacion di e modelo Cubano, flexibilisando e trabou independiente di Estado y kita hopi prohibicion of trabanan cu tabatin pa e Cubanonan den nan bida diario of pa realisa algun transaccionnan comercial.

Sinembargo Gobierno a sigura lo no perde e caracter socialista di e modelo y e apoyo di Gobierno riba tur e sectornan mas vulnerabel.

Segun a wordo comenta na juli, e idea tabata permiti e ciudadanonan dispone di nan cas, y na mesun momento evita acumulacion di propiedadnan den mannan di poco y no permiti e compra di parti di stranheronan.

E mercado habri di bienes raices tabata prohibi desde e triunfo di e revolucion, ora cu e lider rebelde Fidel Castro a pusha un reforma urbano y a entrega e casnan na esnan cu tabata biba den nan e momentonan ey.❑

Prome Minister a anula referendum

ATENAS (AP) – E Prome Minister Griego George Papandreou a anula su plan di convoca un referendum riba e plan di rescate Europeo despues cu e principal lider opositor a bira lomba pa e plan, asina dos funcionario cerca di e hefe di Gobierno a duna di conoce.

E dos fuentenan a duna declaracion durante un reunion di emergencia di Gabinete, Un a bisa cu Papandreou lo no renuncia apesar di e presionnan y lo spera resultado di e voto di confiansa di awe.

Nan a papia den anonimato, mientras cu e reunion di Gabinete tabata andando na sede di Parlamento.❑

Premier Griego ta aclaria cu e no ta renuncia



Minister di Finanza di Papandreu, Evangelos Venizelos.

ATENAS – E Prome Minister Griego, e socialista Giorgos Papandreu, kende ta enfrenta un creciente descontento den su partido, PASOK, riba e controversial proposicion di un referendum riba e plan di ayudo Europeo, a desmenti cu e ta na punto di renuncia, segun a wordo indica ayera door di television estatal Net.

Papandreu a haci e aclaracion durante un reunion di Gabinete yama di emergencia na bispo di un voto di confiansa vital pa su supervivencia na cabes di e Gobierno, yama pa awe den Parlamento, unda cu algun diputado ta menasa di vota contra dje, e canal di television estatal a agrega. E informacion a wordo transmiti pa prensa door di un colaborador di e Prome Minister. Grecia ayera tardi tabata spera e declaranan di Papandreu, cu tambe a yama un reunion di su grupo di Parlamentario.

E eventualidad di e consulta popular, mal ricibi diaranson door di Francia y Alemania y door di Fondo Monetario Internacional, principal acreedornan di Grecia, a crea panico den e bolsanan y mercadonan di debe na cuminsamento di siman. En espera cu e situacion politico di Grecia aclaria, e acreedornan di Atenas a para e entrega di e ayudo financiero previsto, cu Greca mester pa cumpli cu su compromisonan den e proximo lunanan.

CAHA BASHI

Segun Berlin, e cahanan di Estado Griego lo ta bashi den e di dos mitar di december.

Na su regreso recien di Cannes, Minister di Finanza di Papandreu, Evangelos Venizelos, a publica ayera un comunicado den cual e ta bisa di ta contra un referendo riba su permanencia den euro. E Minister a bisa e importancia di por dispone "sin retraso" e credito di 8.000 miyon euro programa den e prome plan di rescate di e pais, acorda na 2010, di un suma total di 110.000 miyon di euro.

E posicion di Venizelos a haya apoyo di otro ministernan y varios diputado. Dos di nan a anuncia cu nan lo no vota awe riba e mocion di confiansa pidi di aluna door di Papandreu y a bisa cu nan ta contra pa yama un referendum.

E anuncionan aki ta kita Gobierno socialista Griego di su mayoria den Parlamento, unda cu solamente nan lo tin solamente 150 voto di e 300 asientonan cu tin en total. Aunke cu e Gobierno ainda por gana e mocion di confiansa, su superviviencia ta parce improbabel despues di e disidencianan aki.

E situacion a dal un buelta nobo cu e anuncio di e lider opositor, Antonis Samaras, kende a pidi e formacion di un Gobierno di transicion pa aproba e plan nobo di rescate di e pais acorda door di Union Europeo y tene eleccionnan Parlamentario. ❑



Independiente Caravel Campeon Copa Aruba 2011



Riba e fotonan por mira e dos ekiponan campeon y momento cu Caravel ta ricibi e trofeonan por di sr. Rogerio Donato, CEO di CIA Travel, Sra. Amayra Boekhoudt di Aruba Tourism Authority y presidente di AVB, Sr. Rufo Kelly.

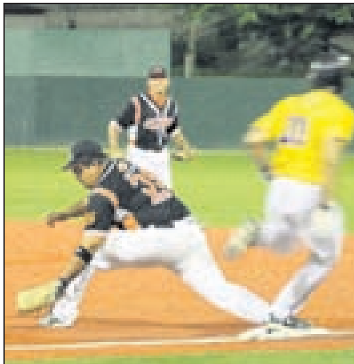




NOORD- Cu golnan di Michael Rasmijn y di Gerald Zimmerman, e ekipo di Independiente Caravel a logra di bira Campeon di Copa Aruba 2011 den categoria di Sub Masters. Un tremendo partido hunga den un 'higra di solo" pero cu sin duda algun a percura pa gran alegria den seno di e ekipo y dirigentenan local. Den division di Masters tabata e ekipo di Jaragua cu a bay cu e titulo di Campeon, superando Madrugada cu anotacion di 3-0.

Continuacion Pagina B2

ATCO Indians a termina campeonato regular invicto



Pagina B3

Aruba Wieler Bond ta organisa Campeonato Nacional MTB



Pagina B5

Ex-Campeon Mundial Henk Meijer y Jin Song entrevista na ATV-15



Pagina B6

BON DIA Aruba

Independiente Caravel ta bira campeon Sub Master Copa Aruba









NOORD- Ayera diahuebs, e Copa Aruba 2011 entre Brasil y Aruba a yega su gran final ora cu e cuater e ekiponan finalista a topa otro den e categorianan Sub-Master y Master, esaki den stadion di Frans Figaroa na Noord.

E prome final tabata den e categoria di Sub-Master caminda cu Aruba tabata tin un finalista den e ekipo di Caravel, kende a lucha fuerte ganando dos ekipo Brasilero den e rondanan eliminatorio pa logra yega e gran final. Den e final di ayera, Caravel mester a enfrenta un otro ekipo Brasilero, esta Cooper, un ekipo sumamente fuerte cu a logra haya solamente un gol encontra durante di henter e torneo.

Mester bisa cu e wega tabata uno emocionante y di hopi resistencia, mirando cu ta merdia e wega a tuma luga den un higra di solo cu a pone uno sconde y busca e sombra. Apesar di e calor insoportabel ambos ekipo a duna tur cu tini, dunando e publico presente un show di futbol cu atakenan peligroso forma pa tur dos ekipo. Sinembargo e equipo di Aruba esta Caravel ta bay ariba 1 - 0 den e marcado ora cu den un tiro di skina e bolante Michael Rasmijn ta cabesa duro y bon, unda e bala ta cai tras di e portero Brasilero. Asina tambe e prome tempo a bai aden.

Den e segundo tempo e brasileronan a sali sigur pa empata e partido. Dado momento nan a cuminsa pone presion enorme ariba e ekipo di Caravel, kende debi na e cansancio a cay den defensa formal y no por a sali facil, algun contra atake a duna Caravel e oportunidad di amplia e marcado, pero e delanteronan no por a logra vence e portero di Cooper di Brasil.

Faltando un 15 minuut pa e partido termina, e ekipo di Cooper a empata e partido, ora cu den un hugada di corner e hungado Kawasaki ta cabeza na e prome palo y bati portero Roy Helder di Caravel pa e empate di 1 - 1.

E gol di empate no a pone Caravel baha cabes, nan tabata kier a logra e titulo, mirando cu nan tabata e ekipo mas stabiel durante di henter e torneo den e categoria Sub-Master. Nan a sigui defende bon cu Mackay, Higuet y Penate, padilanti e atakenan tabata peligroso lansa, esaki comanda pa e incansabel Leo Garcia, kende a core links pa rechts y viseversa.

Cinco minut prome cu e pitaso final un cruse di Penate ta cay ariba pia di Gerald "Gege" Zimmerman, cu no ta pordona y ta fusila e portero cu un tiro potente pa e 2 - 1.

Despues di e gol e brasileronan no por a haci mucho mas, na unda e pitaso final ta cay cu Caravel di Aruba ta logra e titulo di campeon di e Copa Aruba 2011 den su segundo edicion.

Na final e trofeo di campeon y medayanan a ser entrega dor di Sr. Rogerio Donato, CEO di CIA Travel, Sra. Amayra Boekhoudt di Aruba Tourism Authority y presidente di AVB, Sr. Rufo Kelly.

Despues a sigui e final den e categoria Master, entre e dos ekiponan brasilero Madrugada y Jaragua, un final cu tur hende tabata spera riba dje.

Den un tremendo partido e ekipo di Jaragua a gana cu e score di 3 - 0 y asina titula campeon di Copa Aruba 2011 den e categoria Master. Na final di e partido e trofeonan di campeon a ser entrega na e respectivo ganadonan, esaki a ser efectua pa Sra. Sanju Luidens di ATA y Sr. Joy Fingal, presidente di Fedeveta.❑

ATCO Indians a termina campeonato regular invicto

"Old Timers" Joy Orman y Chiki Dijkhof a debuta cu ATCO Indians



ORANJESTAD- Diaranzon anochi, den e ultimo wega di e campeonato regular pa equipo di ATCO Indians, e dos personanan encarga cu e equipo esta "Old Timers" manager Joy Orman y su coach Chiki Dijkhof a debuta como hungador, den un wega al estilo "recordar es vivir". Manager Joy a bati como e prome bateador, mientras cu el a hunga como segunda base y Chiki Dijkhof a bati como e cuarto bate y a hunga primera base.



Tin cu bisa cu Joy a habri e wega como e prome bateador, na unda el a mustra su pupilonan ta con ta bati bala den stadion tempo di su tempo, habriendo cu un doblete pa leftfield. Pa loke ta Chiki, esaki no tabata tin mucho suerte na bate, pero den fildeo si el a haci algun bon atrapada na primera, al estilo Albert Pujols.
For di e campo di ATCO Indians nos a haya e siguiente relato.

Ayera nochi tabatin e encuentro entre Atco Indians y Quiro Sluggers caminda cu Atco tabatin su parentsnight caminda cu Joy Orman a mira acción den AA después di casi 20 anja hunto cu su dos juinan Jeldwin y Jason , pero tambe Chiki Dijkhoff como coach a mira acción hunto cu su jui Eldrick. Joy recordando su temponan ta cuminsa e wega como leadoff man y riba e di dos lansamento ta conecta un doblete pa left field recibiendo su aplauso for di e publico cu a acudi pa wega aki, después ta pasa pa tercera riba wild pitch y ta anota riba rolling den cuadro di Eldrick Dijkhoff 1-0, pero Chiki Dijkhoff ta será e inning cu un ponche.

Den di dos inning Atco piki otro careda pa hasi e score 2-0. Jonathan ramada ta ricibi deadball y después ta anota riba triple di Jason Orman , Bernrdo Maduro ta ricibi BB y John A. Thiel ta jena base cu fielder choice.
Cu basenan jen Joy Orman ta conecta un línea pa pitcher cu ta hanja Jason Orman a habri na tercera pa completa un tremendo dobbel play y asina caba cu e menasa. Jeldwin Orman a habri pa Atco y ta blankea Sluggers pa tres inning di trabao. Despues a traha lugar pa Angelo dos Santos cu a bai cas cu e victoria.

E pitchernan di Atco tabatin dominio total ariba e bateadornan di Slugger permitiendo solamente 3 hit. Te den di 9 inning Sluggers ta menasa jenando basenan pero Derrick Westerburger ta preta brasa pa poncha Marshall pa termina e wega 8-0 pa Atco.
Den di 5to inning Atco ta habri e wega na nan favor. Bernardo Maduro ta habri cu tremendo Homerun riba muralla di leftfield, después Eldrick Dijkhoff ta impuha Diaz for di segunda cu hit pa center y e mes ta anota riba triple di Lynell Koolman pa 5-0.
Atco : 8 careda 8 hit 1 error
Sluggers: 0 careda 3 hit 2 error
Pitcher ganador a resulta Angelo dos Santos y perdedor Michael Fingal.
Mihor Bateadornan pa Atco tabata: Jason Orman 3-2, Bernardo Maduro 1-1 cual tabata un homerun y Joy Orman 2-1.
Pa Sluggers: Jean Pierre Geerman 3-1, Deyon Peterson y Endel Kock 4-1.
Danki!
Acto Indians ta gradici e publico aceptable por cierto cu a acudi pa mira nan Parentnight (nochi di mayornan) .
Awor ta invita tur amante di bon baseball pa e play off semi final cu lo start diabierne 11 november pa 8.00 pm Atco contra e di 4 to clasificado den stadion di Nady Croes/ Crismo Angela.❑





Hut Predators ta dal Barracuda un "déjà vu"



E unico cu a gana su wega pa parti di Predators Markito Farro

POS ABOU- Na final di otro temporada exitoso di FEBIAR, patrocina door di "LabeL 5" di Aruba Trading, un biaha mas e final a bira un encuentro estilo "El Classico", ora cu e dos teamnan rival eterno, Hut Predators y Barracuda, a topa otro den un serie best out of five.

Hut Predators, e team cu a domina biyar aki na Aruba y Antias den decada 2000, supuestamente lo mester a wanta duro e biaha aki, ya cu e team di semper, Barracuda, e aña aki lo a crece bira un berdadero "Sea Monster"! Pero na final, Hut Predators un biaha mas ta demostra cu pa nan no ta existi "monster di lama", si no solamente un "anchovis" pa duna e pizza un tiki mas smaak!!

Tur cos a cuminsa exitoso pa Barracuda, kende nan den cas di Hut Predators, a sa di trapa ariba e panter preto su rabo na un forma grandi cu score di 5-1!

E unico cu a gana su wega pa parti di Predators tabata Markito Farro, kende despues lo resulta MVP di Predators y alabes clabo den e caha di morto di Barracuda! Den e prome wega Barracuda sigur sigur tabata mustra e team superior, y mientras nan tabata celebra caba e "victoria sigur", cabesante di Hut Predators, Ditto Acosta, tabata sacudi cabes y a declara cu esaki ta un "déjà vu" di aña pasa, caminda despues di a perde e prome wega, Predators a bin bek gana "drie op een rij"!!Y dicho hecho, den game # 2, Predators den un Classic Billiards rand rand a lucha cu alma y cuerpo pa tabla e serie!! Despues cu e wega a bira un "come huña" cu score di 4-4, Barracuda a caba su ultimo cartuchi y un biaha mas Markito Farro, alias "Mariano Rivera", ta luci como closer di Predators y ta pone Andre Tromp di Barracuda hap aire manera pisca cu a cay ariba tera! Predators ta gana e di dos wega cu score di 5-4 y e seria ta tabla na 1-1!

Diadomingo, game # 3, ta tuma lugar den Classic, y aki nan tur señal di Déjà Vu ta cuminsa pone wowo di e barracuda bira manera jampao! Fredley ta dal Marlon 3-0; Kwek Chirino ta dal e homber lobo Richard Wolff 3-2; Pepe ta dal Joshua 3-1; Jason "Friday the 13th" ta dal Arie 3-1, y e wega ta empata na 2-2!! E duo di Emile y Juancho "Devil" ta dal David y Win 2-0, y Predators ta pica dilanti cu 3-2!! Aaron "The Baron" Franken ta trece cos back den balans ora e dal "Le Bon Bon" Evertsz cu 3-1, pero di aki nan ta déjà vu "all over again"! Ransley "Psaiko" ta dal Indio Kelkboom 3-1, y den un berdadero "showdown" Markito "Rivera" Farro ta demostra gran clase ora e enfrenta nada menos cu "Terrible" George Petrochi from Catiri, y ta gana esaki cu score di 3-2!!! Hut Predators ganando e serie cu 2-1 y Barracuda ta lomba contra baranca!!

Diabierna 28 di september, Halloween ta bati trempan na porta di Barracuda!! Fredly "Spechoit" Tromp ta tumba Pepe "The Rose" cu 3-0! Aaron "The Baron" ta trece wega den balans ora e ta dal "Oscar Mayer" Talavera cu 3-2! Arie "Ahmed" Jansen ta pone Predators pica dilanti cu 2-1 ora e ta tumba Marlon Tromp cu 3-1, pero di biaha Richard Wolff ta dal "master shifu" Chirino cu 3-2 y sensacionalmente e bataya ta empata na 2-2!!

"Mas sabe el diablo por viejo que por diablo" ta resona ora cu Juan "devil" Ridderstap ta tira un banda bashi increibel pa asina e cu Emile dal David Brete y Win Damian cu 2-0!!! Predators ta pica dilanti cu 3-2!! Jason "Friday the 13th" Kock ta haci tur lo posibel pa scapa scama, pero den un tremendo bataya Ditto "D'Gun" Acosta ta gana cu 3-2, y asina'ki Hut Predators ta "on top" cu score di 4-2!!! "It's Show Time"!!! Markito "Mariano Rivera" Farro ta enfrenta Gunnar Leonardo den un style di "no tin mayan" y cu tremendo dominio di nervio "Supermarc" ta trese e "goudvisje" ariba mesa cu score di 3-1!!! Hut Predators un biaha mas ta corona campeon di Aruba cu score final di 3-1, un déjà vu total di aña pasa!!! Como MVP indudablemente a keda "Supermarc" Farro kende a sa di gana tur wega bou presion enorme!! "You can not stop the unstopable, and you can not beat the unbeatable!!".

Un palabra di pabien na Hut Predators, e gran sponsor LabeL [5], y muy en special na Marc Farro cu un temporada spectacular!❑



ur cos a cuminsa exitoso pa Barracuda, kende nan den cas di Hut Predators, a sa di trapa ariba e panter preto su rabo na un forma grandi cu score di 5-1!

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Steak Diana

Ingredientenan:

- 2 Cuchara di manteca of margarina Blue Band
- 4 Beefsteak pasa den machine (cubed)
- 3 cuchara grandi di Sherry Pale Dry Gil Galan
- 3 cuchara grandi di ciboyo largo, corta chiquito
- 1 cuchara grandi di peterselie corta chiquito
- 1 bleki di mushroom geslice
- 1 cuchara grandi di worcestershire sauce
- Salo y Peper segun smaak

Preparacion:

Sasona e carni cu salo y peper. Smelt e manteca y hasa e steaknan liher tur dos banda te ora nan bira bunita bruin. Agrega e demas ingredientenan y laganan smoor un rato pa 5 minuut. Sirbi e saus riba e steaknan. Combina e plato aki cu batata den forno or batata hasa cu salada.

Pa 4 persona

Aruba Wieler Bond ta organisa Campeonato Nacional MTB

ORANJESTAD- Durante e weekend venidero, AWB ta organisa e campeonatonan nacional di Mountain



Bike, pa tanto e hobennan di 7 pa 16 aña, como pa e categorianan mayor di 17 aña bai ariba. Registracion pa ambos careda ta tuma lugar diahuebs 3 di november di 7:30 pm pa 8:30



pm na Parke Jaburibari. E costo ta Afl 5 pa e categorianan menor y e categorianan mayor ta paga Afl 10 como miembro of Afl 15 si acaso bo no ta miembro di AWB. Programa 5 y 6 di november 2011:
E programa ta cuminsa riba diasabra 5 di november cu e Campeonato Nacional pa e coredonan di 7 pa 16 aña masculino y di 7 pa 18 aña den e categorianan femenino. Check in ta start pa 7:00 am y careda ta cuminsa pa 7:30 am.

E start/finish lo ta na Seroe Pela, y lo tin 2 circuito cual uno ta di 2 km y uno di 5.5 km y cada categoria lo core e distancia adecua pa nan.
Diadomingo dia 6 di november, lo continua cu e Campeonato Nacional pa e categorianan mayor, pues di 17 aña bai ariba masculino y di 19 aña bai ariba pa e categorianan femenino. E careda aki tambe lo start/finish na Sero Pela, y cada categoria lo mester core un cierto cantidad di buelta riba e circuito di 5.5 km.
Check-in ta cuminsa di 7:00





am y careda lo start pa 7:30 am.
Por fabor tuma nota cu lo NO por inscribi riba dia di careda. AWB ta invita tur ciclista y fanaticonan di ciclismo pa bin forma parti di e evento aki. Bin apoya nos hobennan ciclista y encurasha e ciclistanan mayor den nan conquista pa e titulo maximo di Campeon Nacional. Pa mas informacion di e eventonan di e weekend aki, incluyendo e clasificacion di categoria, distancianan y reglanan specifico, por tuma contacto cu AWB libremente via e-mail arubawielerbond@gmail.com of via celular 690-0400.❏



Ex-Campeon Mundial Henk Meijer y Jin Song entrevista na ATV-15















Ex-Campeon Mundial Henk Meijer y e inventor Jin Song tabata den e programa di Time Out di Claret Lopez

ORANJESTAD- Diamars atardi Ex-Campeon Mundial Henk Meijer y e inventor Jin Song tabata den e programa di Time Out di Claret Lopez y despues den Noticia cerca Cadoochi Kock.

Na ATV-15 ambos a wordo acerca pa masha hopi empleadonan di ATV-15 y tabata papia di e topico di e idea di e sistema electronico y tambe con a bin cu un idea magnifico asina.

Tambe manera tur hende ta haci e mesun pregunta, pa kico a scoge net pais Aruba y aki semper Jin Song ta contesta cu door di Alberto Klabér. Jin Song ta biaha for di San Fransisco te na Aruba na unda cu e por e scoge cualkier otro pais na mundo of na Merca mes na unda cu e ta biba. E relacion cu e tin cu Alberto Klabér y Brazil Taekwondo Stichting ta asina grandi cu ni placa por cumpra.

Henk Meijer a papia hopi ariba Aruba su posicion como un di e islanan den Caribe specialmente cu otro aña Aruba ta bay organisa e World Team Championship na luna di November na unda cu ta bay tin un 400 hende pa e campeonato aki, sin conta e fanaticonan y famianan cu lo bin hunto cu nan team.

Henk Meijer y Jin Song ta hala hopi atencion na ATV-15 y ora di cana ariba caya. Aki nos por wak cu nos pueblo ta reconocenan.❑

CLASIFICADO

Ta Busca
S.O.S. Manpower & Consulting Service
3 Front Desk Agent
cu experiencia, carta di recomendacion y diploma or send c.v. sosservice1@hotmail.com
193325

Ta Busca
un Cook Helper
Daniel Steak House
Pasa na J.E. Yrausquin Blvd. 348
Tel. 586-7495
193193B

Ta Busca
un Bus Girl
Piazza Restaurant Giannis
Pasa na J.E. Yrausquin Blvd. 348
Tel. 586-7495
193193C

Ta Busca
un Schononmaken/ster
Stabia Amore Mio
Pasa na J.E. Yrausquin Blvd. 348
Tel. 586-7495
193193D

Ta Busca
un Maintenance/men
un Dishwasher/men
Azzurro
Pasa na J.E. Yrausquin Blvd. 348
Tel. 586-7495
193193A

Ta Busca
2 Aluminium Fabricator
New Metal The Professional N.V.
Tel. 584-4753
Savaneta # 28
193329

Ta Busca
un Kok pa cuminda chines cu experiencia
Hoi Sing Chinese Bar Restaurant
Savaneta 121
Tel. 566-9628
193335

Ta Busca
Magazijnbediende cu experiencia
Wintergarden Supermarket
Savaneta 77
Tel. 593-2686
193334

Ta Busca
un Insulator Instructor cu experiencia
J&T Full Services N.V.
Orinocostraat 35
Tel. 748-5239
193333

Ta Busca
un Dishwasher
Glenn's Place
working hours: 4pm -12am
T/L # 106 Tel. 583-9705
193337





Imeldahof y Burger King ta invita pa '8th Breakfast Walk'



Pagina B10

Famia Real a ricibi saludo caluroso di R.E. Yrausquin & Sons



Pagina B20

Festival Teatro den Bario ta sigui cu 'E Mundo di spiel'

Pagina B23

Un Halloween grandi y dibertido na Paseo Herencia









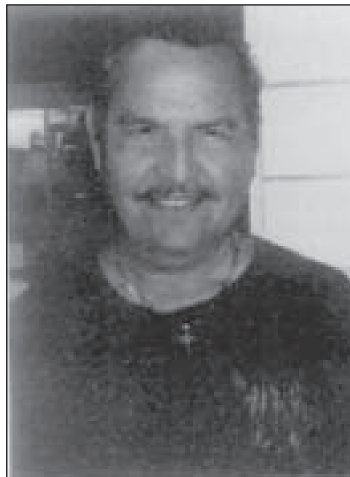
Pagina B11

'Ghost Town' tabata monster riba Halloween



Pagina B13

Dolfi Kock na Van Dorp pa 'E Bruha Brabo'



Autor Dolfi Kock

DAKOTA - Desde cu el a cuminsa bay scol basico un di su hobbynan tawata lesamento. Tempo Dolfi tawata den 6de klas el a haya meneer Baas Williams, kende tawata e unico maestro Arubiano durante su carera di scol. E tawata apoya nan masha hopi mes pa lesa. Cada trimester e tawata tin un premio pa esun cu a lesa mas buki foi di e biblioteca dje klas. E premio tawata un buki. Pues e aña ey el a gana tres buki nobis nobis. E mesun aña ey, e tawata tin e suerte di por a forma parti di e grupo yama"De Trupialen". Den e grupo aki dirigi pa Frere Alexius, el a siña conoce e artenan di canto, musica, comedia, drama, actuacion y di literatura. Dolfi a keda miembro di e grupo aki te dia el a caba HBS-3 na St. Dominicus College y el a sali pa Hulanda bay studia pa maestro di scol na Baarle-Nassau. Esaki a haci cu durante su estadia leu foi cas y foi su isla e tawata expresa su nostalgia y su aventuranan den un diario, skirbi naturalmente den su idioma papiamento.

Desde e tempo ey caba el a cuminsa skirbi rima tanto den Papiamento como den Hulandes y Ingles specialmente pa conkista e galeinsnan. Na aña 1965 el a bolbe y a cuminsa traha na Abraham de Veerschool na San Nicolas. E siguiente aña el a ser invita pa forma parti di e elenco di Mascaruba. Tres aña el a actua den diferente obra. Na aña 1968 a introduci un sistema di scol nobo, na unda cu Abraham de Veerschool a bira un scol di Mavo. Esey a haci cu tur e klasnan basico y su persona a ser traslada pa Prinses Ireneschool. Mi a traha eynan bao e direccion di Meneer C. Bruce di ken el a siña masha hopi mes. Na 1969 el a casa cu e amor di su bida, Belen Marchena y Dios a regala nan tres yiu homber. Na aña 1973 Dolfi a bay traha na Juliana School prome como gymleraar y despues como maestro di Handel/Boekhouden. Desde 1975 gobierno a nombre como adjunct-direkteur eynan y na 1992 el a bira director di e mesun scol. Na 1996 el a baha cu pensioen y a bay traha como maestro di Handel pero parttime, atrobe na Abraham de Veerschool. Na 2002 si definitivamente el a stop. Pues na e mesun scol cu el a cuminsa el a termina su carera tambe. Semper el a keda skirbi rima si. Ora cu na 2002 Belen a pidie pa skirbi un storia pa e por a bay conta na scol, el a nenga, na prome instante. Ma el a keda insisti, y el a dicidi pa cuminsa pone algo riba papel den rima. Pues asina su prome storia a bira realidad y na November 2005 "E gulido golos" a drenta mercado y scolnan. Awor aki su di dos storia "E bruha brabo" a keda publica dia 22 di october 2011.

Diasabra dia 5 di November 2011 Dolfi Kock lo ta na



Cover di buki 'E Bruha Brabo'

Van Dorp Dakota pa firma su buki pa esnan interesa. Bo no tin di bo ainda? Pasa diasabra buske y Dolfi lo firme di biaha pa bo.❑

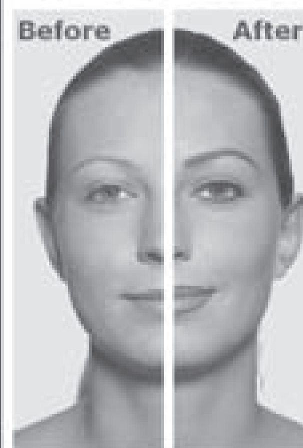
Concierto pa conmemora 25 Aña di Status Aparte

ORANJESTAD - Riba diabierna November 25 lo tin un concierto special na Cas di Cultura na unda lo tin presentacion di Tica Giel acompaña pa e pianista Wim Statius Muller.

E concierto aki ta organisa pa Circulo Arubano Pro Arte pa conmemora 25 Aña di Status Aparte.

Pa e concierto aki Tica Giel a prepara un programa masha special cu lo laga e publico presente pasa musicalmente door di tur e epocanan di historia di Aruba. E influencianan musical di tur e epocanan di nos historia lo ser refleha den cancionnan. E lo canta cancionnan Spaño, Frances, Italiano , Hulandes y Ingles. Pa e epoca Indian e lo canta 'Indian love call'.

E parti despues di pausa ta dedica na nos compositornan Arubiano y Antillano cu un bunita escogencia di cancionnan. Entrada ta Afl. 25,- y for di un siman prome cu e concierto carchinan lo ta benta na e libreriananDeWit/VanDorp y Plaza Bookshop.❑



Exitoso apertura di Festival di Buki pa Mucha na Cas di Cultura

ORANJESTAD - Biblioteca Nacional Aruba ta wak atras riba un apertura di e di 19 Festival di Buki pa Mucha cu un bunita presentacion titula "Jij en ik en mijn rode fiets" di Marit Törnqvist y Floor Minnaert for di Hulanda. Marit ta un ilustrado y escritor di buki di mucha.

Di 1982 pa 1987 Marit a sigui su estudio como ilustrado na Gerrit Rietveld Academie na Amsterdam. Na 1995 el a publica su prome buki "Klein verhaal over lilefde" cu a keda premia cu un "Zilveren Griffel". El a traha cu diferente autor conoci di Hulanda entre otro Toon Tellegen, Annie Makkink, Sjoerd Kuijper y Hans y Monique Hagen. Na 2006 e ta ricibi pa su ilustracion den e buki "Pikkuhenki" e premio maximo pa literatura di mucha na Hulanda e "Gouden penseel". Floor Minnaert a composita musica pa diferente "luisterboeken" entre otro di Marit Tornqvist. Floor ta un musico, compositor y areglista.



Presentacion di buki Pepe Picuda y Didi Djinda di parti di Desiree Correa y Sheila Werleman na director di Biblioteca Nacional Aruba, Astrid Britten.

E ta toca masha hopi instrument mes. Anteriormente na 1993 el a bishita Aruba y Antias como musico. Na 2006 Floor a compone e cantica Jij bent de liefste-CD. Na 2008 el a pone musica pa e buki "De muzikant en het meisje" di Rita Verschuur y Marit Törnqvist. Tambe el a compone y percura pa e areglo di e "kolderliedjes" di Toon Hermans cu a keda publica como "Gouden Boekje". Pa mas informacion www.floorminnaert.nl

Cantica di festival di buki "Heroe di mañan" tabata na encargo di Pierewietje. Esaki a keda interpreta pa Xiantee Tromp y Lisa-Marie Fazari. E presentacion di Pierewietje cu e heroenan di cartoons riba escenario tabata fantastico y e muchanan a gosa hopi.

Cariño di siman di buki "Pepe Picuda y Didi Djindja" skirbi pa Desiree Correa y ilustra pa Sheila Werleman a keda presenta tambe oficialmente. E buki aki ta gratis cu cada compra di 25 florin of mas na e tur boekhandelnan. Durante di e apertura tabata tin un mercado di buki di e boekhandelnan van deWit/vanDorp, Plaza Bookshop, Antraco Samson y Bruna cu ta partner tambe hunto cu Biblioteca pa loke ta trata organisacion di e festival di buki . Den e sala di exposicion di Cas di Cultura tambe tabata tin un exposicion di e tema di e festival cu ta Heroe.

E siman aki e autornan participante ta Mariebelle Arends, Liliana Erasmus, Desiree Correa, Dolfi Kock, Gino Vrolijk, Sheila Werleman, Sedney Marten, Merly Augusta, Mila Dorothea, Evelien van Dort, Mariska Hammerstein, Floor Minnaert, Marit Törnqvist , Tio Ali, Stella Simmons y Evelien van Dort ta bishitando e diferente scolnan preparatorio, basico y special pa conta storia pa e muchanan y conta tocante nan trabou.

Biblioteca Nacional Aruba kier a gradici tur su sponsornan: RBC RBTT Bank, Kiwanis Club of Palm Beach, Stichting NANA, DeWit & VanDorp Stores, Plaza Bookshop, Bruna, Samsom Bookstore – Antraco, Tiara Air, Quota Club, NV Elmar, Deloitte, Fatum, Nagico, Flora Market, Banjolux, Praktijk Fysiotherapie M.A.J. Maduro.❑



Presentacion di grupo Pierewietje.

Oportunidad pa purba Toddler Health

ORANJESTAD - E bebida nutricional Toddler Health un biaha mas ta duna mayornan e oportunidad pa purba e producto den varios boticanan local.

Toddler Health ta un bebida nutricional na polvo pa mescla sea cu lechi di baca, lechi soya of lechi di arroz. Den su cuatro sabornan vanilla, chuculati, strawberry y banana e ta un bon opcion pa muchanan cu por ta alergico na soya, gluten, of lechi di baca. Tumando e bebida nutricional aki, muchanan di 1 te 5 aña ta ricibi un porcentahe substancial di e vitaminanan y nutrientenan natural cu nan por tin mester pa crece saludabel. E siman aki mayornan por hiba nan yiu pa purba Toddler Health na e siguiente boticanan:

Botica Oduber: diasabra 5 di November 5 – 7pm
Botica Kibrahacha: dialuna 7 di November 4 – 6pm
Botica Central: diaranson 9 di November 5 – 7pm
Botica San Lucas: diabierna 11 di November 4 – 6pm

Lo tin un regalito special pa esnan cu cumpra cualkier sabor di Toddler Health durante e evento aki.❑

Imeldahof y Burger King ta invita pa '8th Breakfast Walk'

PALM BEACH – Burger King, e restaurant di hamburger mas grandi riba nos isla ta introduci su programa BK Positive Steps caminda e compania ta demostra su compromiso pa cu comunidad y ta sigui motiva y encurasha su empleadonan, cliente y henter comunidad di Aruba pa tuma stapnan positivo.

Cu e programa di BK Positive Steps, no solamente Burger King ta ofrece un menu hopi mas varia, incluyendo diferente tipo di salada, pero tambe cu oferta special, manera e 'menu sides', caminda tur cliente por cambia nan 'french fries' den cualkier combo pa dos diferente tipo di salada sin ningun costo adicional.

Tambe ta resalta iniciativanan positivo den comunidad, manera e 'Breakfast Walk' anual di Kinderhuis Imeldahof cu ta un manera pa recauda fondo pa por sigui cu proyectonan pa e muchanan durante henter aña.

E aña aki Kinderhuis Imeldahof lo celebra su di 57 aniversario brindando acogida temporal na mu-



Ehecutivo di mercado pa Burger King Aruba, Ana Maria Ramirez hibando palabra durante e conferencia hunto cu (d.r.p.d. ex director di Kinderhuis Imeldahof Dynia Abath Muller, actual director suplente Natalia Hernandez y Hoofdleidster di Cas Margriet Mirta Leon.

cha muhe entre 6 pa 18 aña y mucha homber entre 6 pa 14 aña, cu pa motibo di circunstancianan no por keda biba mas den nan propio seno familiar.

E meta di Kinderhuis Imeldahof ta pa brinda muchanan un guia individual y den grupo cu ta mas eficaz y eficiente pa asina e por regresa den e seno familiar, sea di su mes famia of di un famia di criansa.

Na aña 2004 Kinderhuis Imeldahof a celebra su di 50 aniversario y pa e ocasion aki a organisa e prome Breakfast Walk, cual tabata un exito rotundo y pa e motibo ey a sigui organise pa 8 aña mas. E aña aki e caminda lo ta diadomingo 20 di november saliendo pa 6'or di mainta for di Kinderhuis Imeldahof y terminando na e mesun luga.

Inscripcion ta 12,50 Florin y ta inclui un t-shirt y desayuno despues di e caminata. Despues ta sigui cu e mercado di purba anual te cu 1 pm. Esaki ta un tradicion caba y ta hopi gusta.

Burger King kier a invita tur empleado, cliente y henter e comunidad di Aruba pa participa na e caminata unico aki. Por inscribi desde awe mes na Kinderhuis Imeldahof via telefon 587-7816 of 593-7817. Tambe por registra via e-mail na imeldahofmagriet@setarnet.aw.

Bin cu bo famia of forma bo grupo, cana y contribui na e trabou di Kinderhuis Imeldahof, trahando 57 aña na bienestar di nos muchanan! Pa mas informacion di 8th Breakfast Walk por fabor subi riba e pagina di Burger King Aruba riba Facebook.❑

Un Halloween grandi y dibertido na Paseo Herencia

PALM BEACH – Diadomingo atardi e centro comercial a tende un biaha mas su celebracion anual di Halloween yama 'A Not So Scary Halloween Kids Celebration.' Y manera e potretnan ta ilustra, cada bes e evento aki ta bira mas y mas grandi. No solamente mucha, pero tambe tweens y hobennan ta disfruta di e actividad aki cu ta inclui presentacionnan di baile, entre otro atraccionnan.
Famia completo a haya oportunidad di pasa un rato agradabel disfrutando di e show, e trick or treating, e dino jump, bumper boat, show di circo; como tambe e caramel apples, cu tambe ta un tradicion di e fiesta aki.
Un panel di hurado a cana rond y a scoge e tres miho disfraz di e atardi den categorianan di mas creativo, mas bunita y mas lief.
Si bo kier pasa un rato agradabel cu famia na Paseo Herencia, mester djis yega. Tambe keda pendiente pa nan actividadnan di fin di aña.❏
























Fundacion Papiamente ta presenta: Buki Bum 2011

ORANJESTAD - Durante 3 diadomingo den November, famianan na Aruba lo ricibi un pakete hopi special y completamente gratis, cu lo yena nan hogar cu e placer di lesamento: Buki Bum 2011.

Den 2009, e proyecto aki a wordo introduci como un pilot, despues di a conduci un encuesta nacional di lesamento, unda e ambiente di lesamento na cas a wordo analisa cu cooperacion di Wit Gele Kruis.

Fundacion Papiamente tabata kier a haya un miho bista riba e habitonan y e actitud di e mayornan pa cu lesamento, pa asina por introduci un proyecto cu no solamente tin e necesidad p'e, pero cu por funciona efectivamente na Aruba.

E proyecto Buki Bum ta afilia na e campaña di lesamento internacional cu ta carga e nomber di Bookstart - na Hulanda Boekstart - y cu ta un exito na diferente pais rond di mundo. Desde 2010, Aruba tambe ta forma parti di e famia grandi aki, cu tin como meta pa trece e amor pa buki den tur hogar y for di 0 aña bai ariba.

Den november, Fundacion Papiamente lo ofrece e charla nobo 'Crece Cu Buki', facilita pa Sra. Desiree Correa, conhuntamente cu miembronan di Fundacion Papiamente. Ta trata aki di un charla cu lo wordo duna pa mayornan cu tin yiu di 0,1,2,3,4 of 5 aña, inscribi na Wit Gele Kruis y cu trece e carchi di AZV di nan yiu.

E mayornan aki tin tres oportunidad pa participa na e charla e aña aki, sea di 10 pa 11 di mainta, di 11 pa 12 di mainta, of di 12 pa 1 di merdia. Buki Bum 2011 lo tuma lugar riba e siguiente diadomingonan: 13 di november na Centro di bario Piedra Plat (veld di Britannia), 20 di november na Centro di Bario Lago Heights y 27 di november na Centro di Bario Noord.

Durante e charlanan ta bay tin programa special pa mucha y tambe opvang, asina e mayornan no mester kibra cabes cu babysit y tambe nan por participa cu mas trankilidad.
Ta encurasha mayornan pa tuma 1 ora di nan tempo riba un di e diadomingonan aki, paso ta importante pa e mayor (y no bisiña, amiga, juffrouw di scol) di e mucha participa.

E placer di lesamento ta cuminsa na cas, hunto cu bo yiu, disfrutando hunto di buki - esey ta e recompensa mas grandi di henter e proyecto aki.

Aruba ta haya tres buki y un CD nobo nobo regalo: e buki di cantica y e CD "Canta Cu Mi", cu ta un coleccion di canticanan pa mucha di e.o. Maybelline Arends-Croes, Digna Laclé-Herrera, studiantenan di APA, compila pa Mirugia de Cuba cu areglo musical di Martin Buitenweg. Tambe tin e buki di conta "Di 1 te 10" di autor y ilustrado Ariadne Faries, cu ta combina contamento di number y storia na un manera unico.

"Nano y Nena" di Liliana Braamskamp-Erasmus y Daniëlle Schothorst ta un buki di prenchi, cu ta trece e personahe conoci Nano e enano (Mundo Infantil y e Regalo di Festival di Buki 2007) bek y ta trata e tema di amistad.
Tur esaki y hopi mas ta inclui den e pakete Buki Bum nobo cu mayornan cu yiu chikito ta haya regalo durante e programa Buki Bum 2011.

Fundacion Papiamente cu dia 27 di october a celebra su 7 aña di existencia kier gradici un monton di colaborado, ya cu sin e sosten di e organisacion y companianan aki, e continuacion di e proyecto Buki Bum no lo tabata posibel: Bookstart, CEDE Aruba, Samenwerkende Fondsen, UNESCO, Kiwanis Club of Palm Beach, 24ora.com, Martijn Trading, Subway, e team di Wit Gele Kruis, ECA NV y prensa en general pa nan sosten y cooperacion di semper.
Pa mas informacion y pa e ultimo desaroyonan di e proyecto Buki Bum 2011, por tuma contacto cu Fundacion Papiamente via Facebook, Twitter of bishita e website: www.fundacionpapiamente.com.❑

'Ghost Town' tabata monster riba Halloween





ORANJESTAD – Weststraat riba e anochi di Halloween tabata tur cos menos un 'Ghost Town' cu e cantidad enorme di hende cu a bay e fiesta aki. E caya a keda chikito pa e publico den un 99% tur disfrasa gosando di e presentacionnan musical riba diferente scenario y tmb paden di Seven West. Sin duda algun, I Love Muzika y cerbes Presidente a haci un cos e aña aki cu lo keda recorda pa hopi tempo. E combinacion di potret ta duna un bista di e anochi fabuloso.❑





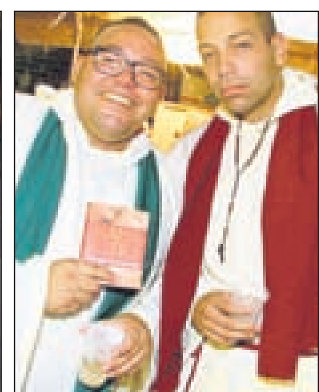










Obra multidisciplinario 'Muhe Frida' mayan anochi









Alydia Wever como 'Frida'

ORANJESTAD - Diasabra 5 di November Stichting Skol di Baile Diana Antonette lo bay presenta un produccion di dansa-teatro multidisciplinario yama "Muhe Frida". Un produccion cu tambe lo tin un exposicion yama "Curpa Milagroso" cu guest-curator Ryan Oduber.

Artistanan invita pa e exposicion di Muhe Frida ta Jess Wolf, Robin Vogel, Desiree Sporkslede, Telka van Dodewaard, Eliza Lejuez, Freudenthal Verhagen, Joannie Croes, Kate van Harreveld, Petra Lunenburg, Marga Weimans, Jowy Maasdamme, Marian Abath, Ferridi Edine y Gigliola Gomez.

E proyecto multidisciplinario aki ta un concepto cu e artista Alydia Wever iniciado y coordinado di Expression 2001, Energia Interno y One in Soul, un di e artistanan hoben invita den Mind Your Gap, como tambe docente y coreografo na Skol di Baile Diana Antonette lo bay trece pa cu e publico en general y scolnan secundario y avansa.

Un concepto cu Alydia a traha riba dje pa 2 dos aña caba y porfin ta haya forma y fondonan pa ser realisa. Mester duna danki inmensamente na Fonds voor Podiumkunsten, Prins Bernhard Cultuur Fonds, UNOCA, Caribbean Mercantile Bank N.V, VNO, Big Weel Lottery, SVE. Tv. y Ministerie van Economische Zaken Sociale Zaken en Cultuur.

Tanto e produccion como e exposicion lo forma parti di e agenda di e ruta artistico di Salon / Aruba, cu ta forma parti di e evento "Aruba in Style" (Aruba conhuntamente cu IMG (www.imgworld.com) di New York y ATA di Aruba).

E idea pa cu e concepto a nace door di un admiracion grandi pa cu e gran artista Mexicano Frida Kahlo. Na 2001 tempo cu Alydia Wever tabata studia na New York a wak e film cu a actriz Salma Hayek y lesa e buki Frida skirbi pa Sra. Hayden Herrera a keda sorprendi di con un persona asina fragil, pasiona y fuerte alabes a haya forma pa expresa su dolor fisico y emocional ariba canvas. E idea di trece e arte y bida di Frida semper a keda den su mente y cu porfin awor despues di dies aña lo wordo presenta ariba un escenario como un produccion multidisciplinario cu hopi amor, dedicacion, pasion y cooperacion conhuntamente cu tur e diferente disciplinanan den arte.

Un artista cu su arte di colornan vibrante, den un estilo cu a ser influencia door di cultura indigena di Mexico y tambe Europa incluyendo Realismo, Simbolismo y Surrealismo. Manera ta ser bisa cu door di a biba un bida tragico a haci Frida un artista; un icono di nos tempo. Sin su trabou, Frida no lo por a comunica cu e generacionnan cu a sigui pa medio di su talento. E bida y e trabou ta inseparabel. Un artista cu na bida a ser ignora, y awor ta ser studia, analisa y idealisa.

Muhe Frida lo trece inspiracionnan di Frida Kahlo basa riba morto, dolor y sufrimento, identidad di ken nos ta, di nos historia y su continuinidad. Den e concepto pa cu e produccion aki tin reflehonan di desconexion pa cu e persona mes y su espacio y tur cos rond di dje. Door cu e temanan cu suscrito ta trece padilanti ta asina universal, Frida ta ser mira como e fuente di inspiracion, cu nos tur por relaciona nos mes cune.

E artista a haya un forma pa expresa dolor, pa permiti nos mira e dolor y den e mes un manera reflexiona e dolor di e mundo atraves di su pinturanan. Frida ta un figura cu ta representa e conkista di adversidad, cu ta representa con contra fierno y olanan grandi un persona por crea su bida, reinventa su mes y haci su bida mas completo. Den un sentido, Frida Kahlo su personahe ta e simbolo di speransa, poder, autorisacion, pa cu un variedad den sectornan di nos poblacion cu ta mara na condicionnan desfaborabel.

E obra Muhe Frida lo presenta diferente fragmentonan importante di Frida Kahlo su bida, cu lo encera e shete cuadranan den forma di escenario. E scenarionan lo ta e shete interpretacionnan di e artistanan invita cu ta Osaira Muyale, Irene Peterson, Nadine Salas, Alida Martinez, Belinda de Veer, Glenda Heyliger , Mena Dirksz y Tica Giel cu lo ser combina cu baile moderno contemporaneo como base conhuntamente cu musica, arte visual, trahe y literatura. Diferente studiantenan di e cuatro diferente scolnan di baile di Aruba tambe lo bay presenta cu ta Simadanza, Step by Step Dance Studio, Club di Movimiento y Skol di Baile Diana Antonette.

Como parti di e intercambio cultural Alydia a invita 2 bailado profesional Geneva Jenkins di Canada y Anne-Fay Kops di Hulanda cu lo bay presenta conhuntamente cu Pierangely Wever di Aruba y Gladys Duarte di Cuba. Ariba e parti di musica a invita Michael Lampe cu lo trece composicion y areglonan original combina cu musica existente di e film di Frida.

E colaboracion conhuntamente cu e artistanan invita ta pa hunto crea un obra conceptual innovativo cu lo hiba Aruba den un otro dimension y dinamica, ariba un nivel internacional. Specialmente den e tempo actual cu e universo ta birando cada dia mas moderno y diverso pa cu e mundo artistico.

E premier di e produccion y e exposicion Muhe Frida tabata diaranson 2 di November riba dia de los muertos manera nan ta celebra na Mexico. Un celebracion di bida y morto dedica na e inspiracion y icono di tur tempo 'Frida Kahlo'. E exposicion lo ta habri for di dia 1 te cu 6 di November proximo den Cas di Cultura. Apertura oficial di exposicion 'Curpa Milagroso' tabata dia 2 di November 2011 despues di premier di Muhe Frida.

Carchinan ta obtenibel na Cas di Cultura, Van Dorp Aruba y na Skol di Baile Diana Antonette of por yama na 7355605. Diasabra 5 di November lo ta pa afls.25,-. Mester agrega cu e obra ta solamente pa hobennan ariba di 16 aña y por fabor tuma esaki en cuenta. ❑

Dialuna ATV ta los e strik di 'E Regalo'!



Ruben Garcia y Cherryldine Muller



Presentadonan hunto cu productornan durante grabacion.

ORANJESTAD - Despues di por lo menos 3 luna di planeacion,e team di ATV15 ta cla pa presenta e Grand Premiere di e programa di television mas aclama pa e temporada di Pasco y fin di aña esta 'E Regalo.'

E aña aki lo duna atencion na e hecho cu Aruba ta celebrando su 25 aña di Status Aparte, como tambe cu ATV15 ta celebra 15 aña den aire.
Durante e ultimo dianan aki e anfitrionan di e programa esta Cherryldine Muller y Ruben Garcia ta realisando diferente grabacionnan, pa asina duna e gran premiere un toke glamoroso.
Tradicion di E Regalo ta ya pa 13 aña cu riba e prome dialuna di November, ta inicia na cas di famia pa di e forma aki conscientisa un y tur cu e berdadero nificacion di Pasco ta e pas y harmonia den e seno familiar.

Despues den e otro 19 edicionnan riba dialuna, diaranson y diabierna E Regalo lo pasa na diferente establecimento comercial, pa yuda bo busca e miho regalo, e miho restaurant, joyas, mueble, moda, etc.

E aña aki e famia cu a toca e honor ta uno bastante conoci den nos comunidad, cu den un forma hopi spontaneo a acepta e invitacion pa tene e premiere aki. Durante e prome programa aki 2 agrupacion musical lo estrena nan cancionnan nobo. Un restaurant lo expone su menu di Pasco y hopi mas informacion cu lo varia den musica, moda, e arte culinario, e tradicion y cultura...y e presentacion di un artista masha stima den nos comunidad.



Grabacionnan ambientoso na Tierra del Sol

Jermaine Howard como e productor y asisti pa Julissa Boekhoudt ta kere cu e gran premiere aki lo kibra tur expectativa. Pues no ta keda nada otro sino invita abo tambe pa forma parti di e granp remiere di E Regalo dialuna 7 di november pa 9or di anochi atrabes di ATV 15, pa asina bo tambe yuda nos los e strik di E Regalo!❑

Bo cadena di number di suerte
Alexander
ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

01 02 05 15 24 Letter H
20 Joker

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
6318 7063 7488	2769	9631 Scorpio
DIARIO	**CORSOW**	**Super**
1832 9801 6020	9057 3616 5729	3682

MINI MEGA
09 14 25 26
07
Mini Mega
Afl.350.000

CATOCHI	BiG 4	ZODIAC
DIARIO	**CORSOW**	**Super**

LOTTO DI DIA
04-10-17 24-25
Afl. 00.000,00

Sto. Domingo

Florida Lottery — 23 Million in prices — October 29, 2011 — 3-8-12-28-34-48 X 3

MEGA MILLIONS — 78 Million in prices — October 28, 2011 — 11 - 16 - 40 - 51 - 56 » 38

HOROSCOPES

Aries — MARCH 21 - APRIL 19
Nan ta bisa cu tur hende ta un critico, pero esey no ta aplica pa bo. Bo mente ta habri.

Tuarus — APRIL 20 - MAY 20
Bay tur cu tin den e dia aki, pasobra lo bo tin tur e energia cu bo mester!

Gemini — MAY 21 - JUN. 20
Awe, e unico obstaculo den bo caminda ta abo mes. Pero bo por evita esey.

Cancer — JUN. 21 - JUL. 22
Naturalesa lo alimenta bo imaginacion y inspira bo siguiente idea briyante.

Leo — JUL. 23 - AUG. 22
No keda teima riba cosnan chikito awe, nan efecto por wordo neglisha.

Virgo — AUG. 23 - SEPT. 22
Bo pensamento riba termino lo haci bo hopi popular cu hendenan poderoso.

Libra — SEPT. 23 - OCT. 22
E miembro mas hoben di bo grupo lo tin e bos di rason mas grandi awe.

Scorpio — OCT. 23 - NOV. 21
Cosnan den bo bida ta calmando, lagando bo ambiente liber di desordo.

Sagittarius — NOV. 22 - DEC. 21
Pega mey mey di otro hende su pelea? Saca bo mes for di eynan awe.

Capricorn — DEC. 22 - JAN. 19
Awe ta un dia di enfoca riba un cos for di cuminsamento te fin. Finalisa ta e clave.

Aquarius — JAN. - FEB. 18
Cosnan entre abo y e dushi ey apenas ta cuminsando, lague crece poco poco.

Pisces — JAN. - FEB. 18
Un hende ta purbando di haya bo atencion, baha velocidad awe.

Docktor na warda
Oranjestad
DIA 4 DI NOVEMBER: Dr. van Trigt

Botica na Warda
Oranjestad:
Botica Oduber Tel. 582-1780
San Nicolaas:
Botica Aloe Tel. 584-4606

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers
Brandweer Diest

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
5 Caribbean Princess
Coral Princess



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



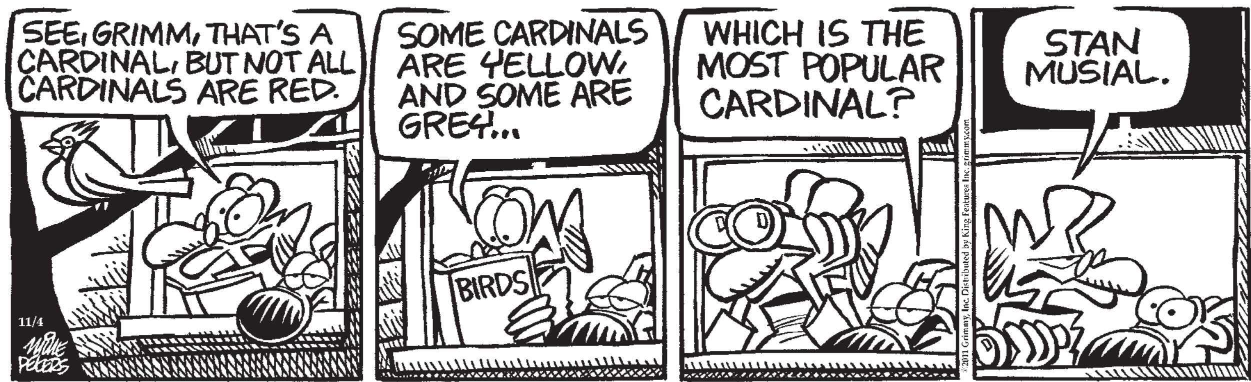
6 Chix



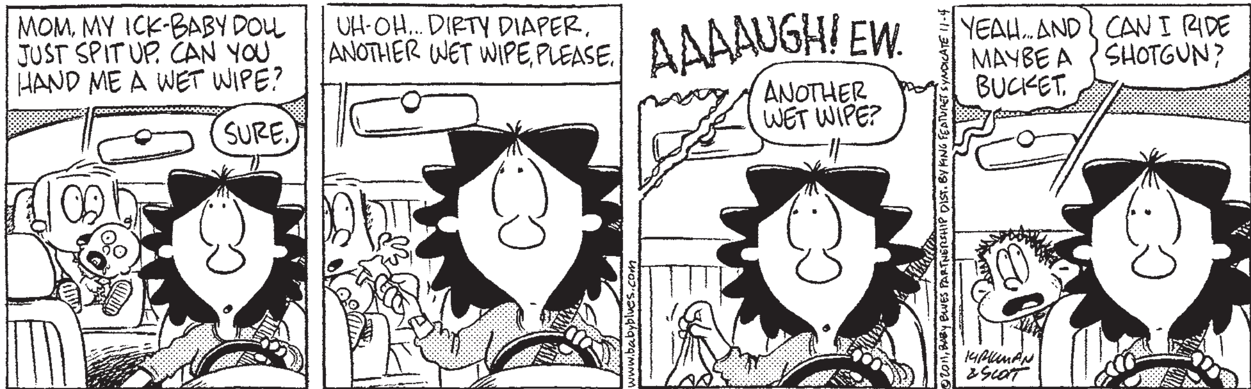
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

			4		3			
		5				9		
	6			5			1	
4			5		2			7
		2		3		4		
6			9		8			5
	5			6			8	
		3				1		
			1		9			

Difficulty Level ★★★★ 11/04

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

2	4	5	3	8	7	1	9	6
8	9	1	6	5	2	3	4	7
7	6	3	4	1	9	5	2	8
3	2	4	8	6	5	9	7	1
1	8	6	7	9	4	2	5	3
9	5	7	1	2	3	6	8	4
5	3	8	2	4	1	7	6	9
6	7	9	5	3	8	4	1	2
4	1	2	9	7	6	8	3	5

1	2	3	■	■	4	5	6	7	8	■	9	10	11	12
13			14	■	15					■	16			
17				■	18					■	19			
■	20			21						■	22			
■	■	■	23				■	■	24	25		■	■	■
26	27	28				■	29	30				31	32	33
34					■	35					■	36		
37				■	38					■	39			
40			■	41					■	42				
43			44					■	45					
■	■	■	46			■	■	47				■	■	■
48	49	50		■	51	52	53					54	55	■
56				■	57					■	58			59
60				■	61					■	62			
63				■	64					■	■	65		

Created by Jacqueline E. Mathews 11/4/11

ACROSS
1 Scottish "no"
4 Painful throbs
9 Hoodlum
13 Counts up
15 Make a frog's noise
16 Ascend
17 Painful spot
18 Isle near Naples
19 Daredevil __ Knievel
20 Invoice
22 Flower gardens
23 Drinks slowly
24 __ the line; obey
26 Tiny bag of potpourri
29 In need of ironing
34 Miscalculated
35 "__ by any other name..."
36 "You __ My Sunshine"
37 Like fine wine
38 Kate or Jaclyn
39 Glasgow native
40 Clean the floor
41 Stage setting
42 Napped leather
43 Moving furtively
45 Smaller
46 Wynonna, to Ashley
47 Daytime serial
48 Narrow cut
51 __ steel; tableware material
56 Wisk rival
57 __ to; because of
58 Half-pints
60 At any time
61 Raised strip
62 Yellowish-brown wood
63 Cruel
64 Look of contempt
65 Pig's home

DOWN
1 Arrest
2 Tumults
3 Blue-pencil
4 Take willingly
5 Studies at the eleventh hour
6 Actress Lange
7 Make money
8 Jumpy
9 Emcee Alex __
10 Bee colony
11 __ up; spent
12 Hardens
14 Reduced sharply, as prices
21 __ up; bound
25 Dollar bill
26 Stitched joinings
27 Odorless gas found in the air
28 Thin pancake
29 Squeeze liquid from
30 Learn by __; memorize
31 Shoe tie-ups
32 Eat away at
33 Talk out of
35 Word of assent
38 Shears
39 Have an inkling
41 Glide down the slopes
42 Make airtight
44 Toward the rear of a ship
45 No __; not any more
47 Burn
48 Flower stalk
49 Not taped
50 Concept
52 Bed size
53 Assistant
54 Takes to court
55 Tiff
59 Firmament

Thursday's Puzzle Solved

L	A	N	D	■	S	T	R	U	M	■	R	A	S	H
A	W	A	Y	■	T	R	I	T	E	■	O	N	T	O
T	E	R	N	■	R	O	B	O	T	■	O	N	U	S
E	S	C	A	P	E	D	■	P	E	A	S	A	N	T
■	■	■	M	O	W	■	F	I	R	S	T	■	■	■
H	A	N	O	I	■	P	E	A	■	H	E	A	P	S
I	B	I	S	■	R	A	M	■	S	E	R	I	A	L
D	O	E	■	D	I	L	A	T	E	S	■	D	I	E
E	U	C	L	I	D	■	L	O	T	■	H	E	L	P
S	T	E	A	K	■	D	E	E	■	M	I	D	S	T
■	■	■	C	E	D	E	S	■	F	O	B	■	■	■
S	T	E	T	S	O	N	■	T	A	B	A	S	C	O
P	O	L	O	■	V	I	T	A	L	■	C	H	O	W
A	R	M	S	■	E	A	R	N	S	■	H	I	R	E
N	O	S	E	■	S	L	A	K	E	■	I	N	N	S

11/4/11

Aruba Bank ta desea Gillain Berry hopi exito na Miss Mundo



ORANJESTAD - Recientemente nos flamante Miss Aruba a participa na e certamen di Miss Universo, unda el a capta masha atencion mes. Awor Gillain Berry ta cla pa haci un tremendo presentacion atrobe den e certamen di Miss Mundo cu lo tuma luga na London.

Aruba Bank ta desea nos Miss Aruba Gillain Berry tur clase di exito cu su proyecto di 'Beauty with a Purpose' cu el a scoge Aruba Special Olympics y tambe pa e certamen di Miss Mundo, ya cu nan ta sigur cu Gillain lo haci un tremendo trabou atrobe como embahadora di beyesa di Aruba. E certamen lo tuma luga diadomingo awor, dia 6 di november 2011 y Gillain por ta sigur cu Aruba Bank completo lo ta bay ta masha pendiente mes di e certamen y di e forma aki demostra nan sosten apoyo completo na nos flamante Miss Aruba 2011.❑



Gillain den un di e diferente actividadnan di e certamen.



Den e friu actual di London.



Desfilando su trahe di gala.

X-Mas Diamond Celebration cu 5 banda, 3 DJ y 1 sorpresa

ORAJESTAD – Di dos dia di Pasco, 26 di december lo tin un super magno evento cu pa prome biaha cu Aruba lo ricibi. Informacion ricibi ta cu di dos dia di Pasco aki 2011 no menos cu e 5 banda mas grandi di Aruba lo topa otro cara cara pa prome biaha den historia.

Imagina bo riba un dia asina special manera 26 di december bo ta haya oportunidad pa baila cu bo pareha un solo anochi y un solo luga e miho 5 bandanan di Aruba, anto den un luga asina espacioso y fabuloso manera Renaissance Convention Center.

Loke ta dushi di e ballroom aki e airco cu ta fria super bon friu. A tende cu lo tin 3 DJ popular tambe cu lo duna nan presentacion y ambiente pa e anochi espectacular aki. E popular genionan di ambiente tambe lo tey manera bolo preto di bruid. Dus Aruba marca e dia aki bon den bo agenda y den bo mente cu dia 26 di december bo no por falta e fiesta grandi aki.

E fiesta aki lo ta specialmente pa parehanan cu ta gusta baila pasa bon. E admision pa e gran fiesta aki lo ta 18 aña plus y bo mester bin bisti nechi, deftig. Otro siman nos ta wak si nos por haya sa ta cua ta e 5 bandanan grandi aki 3 di nan ta banda live cu lo bay pone ambiente nunca antes bisto aki na Aruba den un solo fiesta. Tur hende lo bay bishita nan famia y conocirnan manera custumber dia 25 december y dia 26 segunda Pasco tur hende rumbo pa Renaissance Convention Center pa baila dushi y celebra Pasco na grandi.


Sala di Renaissance Convention Center decora pa fiesta di gala.

E fiesta aki sigur ta di nivel halto, nechi y pa hendenan nechi. E anochi fabuloso aki tur hende lo ta VIP y nos a tende cu lo bay monta un stage grandi apart pa e 5 bandanan special y popular aki. E efectonan di luz y zonido nos a tende esaki lo bay ta unico y espectacular. Pesey mes e fiesta aki ta hiba e nomber di X-Mas Diamond Celebration anto Culture Edition.

Loke ta trata decoracion esaki lo ta sumamente bunita y espectacular. E mas importante ta cu ta e prijs esaki lo ta un super bon prijs cu ta 50 Florin so den prebenta cu un limite. A tende cu lo tin un dia special na 35 Florin so, esey ta 1 di December.

Wel Aruba, di dos Pasco dia 26 di december ta dia pa bo sali gosa y celebre anto cu bo paña nechi y baila te cu 5or mainta. No lubida e mango fiesta bailabel aki ta cuminsa tempran ya pa 10or di anochi ya cu tin 5 banda grandi mester duna nan presentacion y 3 DJ y un di Megateca Genie y un sorpresa grandi di exterior. E X-Mas Diamond Celebration aki tin tur indicacion cu lo bira un fiesta di aña 2011.❑

Di Paranda cu Balashi na San Nicolas awe

ORANJESTAD - Diabierna 28 di October, Di paranda cu Balashi a celebra dushi na San Nicolas. Aruba Rum Shop tawata e di dos stop riba e paranda di 2011 cu nos cerbes Balashi. E cerbesnan tabata bon friu y e ambiente hopi alegre. Hunto cu Grupo di Betico e pueblo di San Nicolas a baila y gosa di e Happy Hour entre 7or y 9or. Por a mira hopi consumidor cu ta fiel na Balashi des di nos comienso, cu a bin gosa hunto cu nan cerbes stima. Diabierna awo, dia 4 di November e paranda ta sigui riba nos di tres stop. E next stop riba e tour festivo di Balashi lo ta Casibari Coffee Shop (Casibari 8 B) unda cu e happy hour lo cuminsa 7or y lo sigui te cu 9or cu musica di Rincon Boys. Lo tin un special riba Balashi y Balashi Chill. Wak pa bo no perde e fiesta dushi aki!

Otro siman dia 11 di November, e paranda lo para na Caribbean Store cu e di 4 Happy Hour cu Rincon Boys, keda pendiente pa mas detaye.❑

Famia Real a ricibi saludo caluroso di R.E. Yrausquin & Sons

ORANJESTAD - Relaciona cu bishita di Famia Real siman pasa, empleadonan di R.E. Yrausquin & Sons a prepara un recepcion special pa momento cu SM Reina Beatrix compaña pa SAR Prins Heredero y SAR Prinses Maxima a pasa dilanti di nan establecimento.

A hisa e bandera grandi di Hulanda dilanti e agencia di autonan marca Ford y Mitsubishi y cu blaasnan oraño a para dilanti pa asina saluda e caravana di Famia Real di Reino Hulandes. Tur a cuminda e empleadonan den un forma masha special mes y por a nota un alegria riba nan cara.

A pega un bandera di Hulanda na tur e autonan para ey dilanti y incluso a pone un corona grandi riba un di e modelonan nobo di Ford Escape staciona dilanti R.E. Yrausquin & Sons.❑



Cumindando hopi anima mientras autonan cu Reina y Prins ta pasa.


Empleadonan Arubiano y Hulandes den mesun emocion.



Personal completo para riba boulevard.



"Puss in Boots" den Happy Meal di McDonald's!

ORANJESTAD- October 2011: Un biaha mas McDonald's ta brinda diberticion na nos muchanan den cada Happy Meal. E biaha aki nos muchanan tin oportunidad di ricibi e caricaturanan di e pelicula Puss in Boots di DreamWorks Animation.

Prome cu Puss a cera conoci cu Shrek y Donkey e tabata un heroe tof cu tabata sali na defensa di esunnan debil. A yega na Puss su orea cu tin dos baldadi yama Jack y Jill cu a descubri un forsa sobrenatural cu por caba cu mundo. Puss hunto cu su amigo Humpty Dumpty cu ta introduci na Kitty Softpaws ta cuminsa un biahe yena cu peliger y aventura pa asina sali na vanguardia di mundo. Ademas di esaki McDonald's ta brinda nos muchanan posibilidad pa extende e diberticion ainda mas dor di bishita e websáit www.happymeal.com. Tambe por bishita McWorld y 'download' 'screensavers', 'wallpapers' y otro imagennan grafico cu sigur lo trece 'bida' na e aventura di "Puss in Boots".
No lubida cu McDonald's ta ofrece alternativanan delicioso den cada Happy Meal. Nos muchanan por scoge entre McNuggets,Hamburger of Cheesburger. Nan por compaña esaki cu batata of scoge maishi como un escoho mas saludabel na luga di batata. Pa loke ta refresco por tuma un limonada chikito of por scoge entre juice di appel of 'orange' di Minute Maid. Ta interesante haci mencion cu lo tin un 'cut out board' di e caricatura Puss den McDonald's na Sta. Cruz y Palm Beach, p'asina clientenan por saca foto. Bishita e McDonald's mas cerca di bo y descubri e mundo aventurero di "Puss in Boots" awe mes!❑



Gradicimento / Invitacion

Pa medio di esaki famia kier a gradici tur esnan cu a duna nos sosten y a acompaña nos na momento di enfermedad, fayecimento y entiero di nos difunto stima:



Germana " Mana " Christiaans

Gradicimento ta bay na tur esnan cu a hasi jamada telefonico, manda mensahe y flor. Un danki tambe na, Dr. Lin, Dr. Anaya, Eerste Hulp, Verpleegsternan di 2 y 3 piso di Dr. Horacio O. Hospitaal. Kiwanis y Señora Melvin Croes. E Zusternan di Isoria cu a cuide na Pavil-joen pa nan dedicacion y pasenshi. Pastoor Santiago y ayudante.
Un danki na Yolanda di Mementomori Funeral Home pa su trabou excelente y profecional.

Alaves nos kier a invita boso pa tres (3) Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar dia :
Diabierna 04 di November 2011 pa 6:30pm
Dialuna 07 di November 2011 pa 6:30pm
Diaranson 09 di November 2011 pa 6:30pm na Kapel Monte Calvario na Tanki Leendert. Despues di ultimo misa diaranson lo tin un Rosario pa descanso di alma di nos difunto stima na Palm Beach # 58.
Boso presencia ta altamente aprecia.







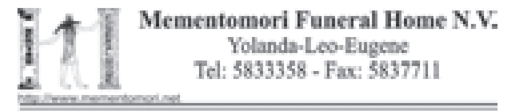


Oficina di Scolnan Publico

Ta anuncia cu onda pena fayecimento di
Sr. Charles Hendrik Lampe
tata di nos colega Mildred (Mimi) Lampe
cabesante na Scol Basico Washington

Nos mas sentido condolencia na e famia di e difunto y hopi forsa den e dianan dificil aki.

Cu Charles sosega na paz.



"Señor, mi Dios, cerca Bo mi ta busca mi refugio."
Ps. 7:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera na Colombia di:

Aniceto Geerman

mihor conoci como" Cheto"
*** 20 - 03 - 1929 - + 01 -11 - 2011**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.



Aruba Lions Club

"Esun cu florece den curason di su prohimo, hamas lo perece..."

Profundamente conmovi, directiva y miembronan ta participa fayecimento di nos miembro desde december 1972 (39 aña), y pa hopi aña te recien Presidente di 'Wheelchair Program':

C. "Charly" Lampe

distingui pa Lions International como 'Miembro pa Bida" y pa Fundacion International di Ayudo na Necesidadnan den Mundo cu e prestigioso reconocimento 'Amigo di Melvin Jones', otorga unicamente na esnan cu a sobresali durante hopi aña largo den servicio boluntario y generoso na comunidad y humanidad.

Cu compañero Leon Charly sosega na paz den gracia di Señor.

"Ora marea baha laman ta laga bunita joyanan atras den nos santo blanco. Semper nos lo aprecia su bon obranan y e bunita memorianan cu nos tin di dje..."



AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

"Señor ta mi wardador mi'n tin falta di nada; den cu-nuco di jerba berde
E ta ponemi sosega.E ta hibami na awanan trankil pa mi bolbe hanja forsa.

Cu inmenso tisteza, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di mi casa, tata y ruman stima:

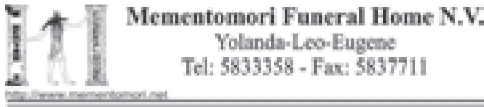


Sr. Juan Mateo Henriquez
Cariñosamente jama "Juan Smith of Primo"

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: Rooi Koochi 14-E di 7'or pm pa 9'or pm
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordo manda riba nos website:www.adpatres.webs.com



"Amor y fieldad ta topa, husticia y paz ta brasa otro;Fieldad ta brota for di tera y husticia ta baha for di cielo.
Husticia lo bai dilanti y paz lo sigui den su paso. "
Ps. 85:10,11,13

A fayece cristianamente



Charles Hendrik Lampe

mihor conoci como: "Charlie"
na edad di 77 aña

Na nomber di su:

esposa: Elsa Lampe-Saladin

yiunan: Mimi y Chimbo
Maki y Judith
Lissy y Rudy

nieta y nietonan: Darcy y Gilienne
Aissette
Ghisiain
Charlito

bisanietonan: Michael Shawn
Antron

ruman: Sophia y Leo Leonardo-Lampe

swanan: Maximo Saladin y famia
Edwin Saladin y famia

tantanan: Annette Maduro-Lampe y famia
Coleta Maduro-Lampe y famia

sobrino y sobrinanan: Magali, Eugene, Evan, Edward Leonardo y nan famia Lisie, Indrah y Stephanie Lampe y nan famia
Shelly, Michael, Marcie y Monica Saladin y nan famia

primo y primanan, comer y compernan, ihanan, ayudantenan:Yamilee y Xiomara

y demas famia ta invita tur su amigonan, miembronan di Lodge El Sol Naciente, Aruba Lions Club, bisiña y conocinan pa asisti na e acto di ***entiero cual ta tuma lugar diasabra 5 di November 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa San Francisco pa santana masonico "Acacia " den Caya Ernesto Petronia . Charlie lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa San Francisco a Playa.***

Adres pa condolencia:
Dr. Henriquezstraat 9
di 7'or pa 9'or di anochi



Dios tawata wak rond den su hardin y a wak un lugar bashi. E la bira wak riba mundo y a wak bo bunitesa profundo y su angelnan a sali y bin busca bo.

Cu profundo tristeza pero conforme cu Dios su boluntad nos ta anuncia morto inespera di nos tata, welo, bisawelo suegro y ruman stima



Emiliano Flanegin

Vuido di Ana Flanegin-Kelly
mihor conoci como "Papai" of "Miano"
***11-10-1930 †02-11-2011**

Na nomber di su yiunan:
Filomena y Cristobal Dirksz-Flanegin y yiunan
Petra Flanegin y yiu
Digna Flanegin, yiunan y Miguel Webb
Martin Flanegin
Angel Flanegin y yiunan
Erwin Flanegin y Lourdes Kelly y yiunan
Norine Flanegin y yiunan
†Robert Flanegin
Ingrid y Domingo de Jesus Calderon-Flanegin y yiunan

Su nieto (a)nan:
Mildred y Jorge Ridderstaat-Dirksz y yiunan
Jeffrey y Hairye Dirksz-Badur
Jose-Marie Tromp
Francisco y Richarline Rodriguez Lorenzo-Bikker
Ana Maria Rodriguez Lorenzo y yiu
Susana Rodriguez Lorenzo y yiunan
Albrecht Rodriguez Lorenzo
Angelina Molenaar
Anthony Flanegin
Amanda Flanegin
Alwin Flanegin
Loudeska Flanegin
Jonathan Werleman
Ana Bertranda Werleman y yiunan
Gian-Carlo Werleman y yiu
Andrew Calderon
Anita Calderon
Angelo Calderon

Su bisanieto (a)nan:
Santiago, Thomas, Kiara, Alejandro, Jayverson, Aidan, Izania, Rishlaine

Su rumannan:
Agnes y Arie van Weenen y yiunan na Hulanda
Lucila y Valerio de Kort y yiunan
Victoria y Edwin Croes
Bertha y Tony Giel y yiunan
Mateo Flanegien y yiunan
Felix Flanegien y yiunan
Acintho Flanegien y Inchi y yiunan
Sira y Anne Waslander y yiu

Sobrino y sobrinanan

Su cuña y swanan:
Carlito Romano y yiunan
Mathew Romano y yiunan
Maria Tromp y famia
Catharina Kelly
`Rosa Kelly

Su ex-nuero:
Ovidio Rodriguez Lorenzo
Mariano Werleman
Su mihor amigonan:
Donata y Maduro
Demas comper y comernan, ihanan y famianan: Flanegin, Kelly, Figaroa, Dirksz, Tromp, Rodriguez Lorenzo, Webb, Werleman, Calderon, Ridderstaat, van Weenen, de Kort, Giel, Croes, Waslander, Gei, Dirksen, Romano, Boekhoudt, Hart, Ruiz, Molenaar.
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisiti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.
Nos ta pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den e momentonan dificil aki.



Gradicimento/ Invitashon

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nos nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di



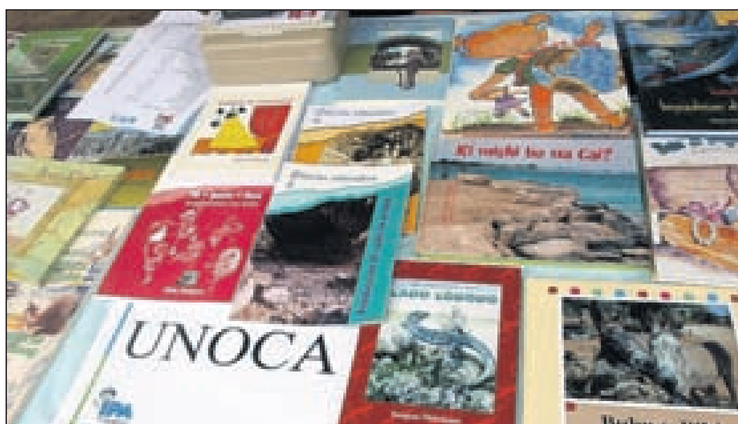
Maria A. Filiciana-Winterdal

Un danki special ta bai pa e broeders y verpleegsternan di Unit 3 Intern-Snijden, Buchi y Livia Irausquin, Egidio Irausquin y famia, Lily, Osha, Liza, Jacky Farro, Vera Filiciana, Ella Croes y famia, Vivian Filiciana, Jessica Rosel, Vainella Filiciana, Robert Paesch, Jani Filiciana, Lourdes de Kort, Anchi Henriquez y famia, Edmund Harms Foundation, Blanca Vrolijk, y tur esnan cu a jama, a pin, manda telegram, krans y flor y vooral esnan cu semper tabata presente pa consola nos. Boso atencion tabata un gran sosten y consuelo pa nos.
Alaves nos kier invita bo(so) pa tres Santo Sacrificio di misa: Diahuebs, 3 di November – Diasabra, 5 di November – Diamars, 8 di November 2011 tur misa ta pa 7:00 pm na Misa Santa Filomena na Paradera. Despues di tres misa tin un Rosario na Hooiberg 12-B.

Na nomber di su esposo, yiunan, nieta y nietonan y demas famia

Mercadodiinformacion,bukiymaterialeducativodenOpendagIPA2011


Ademas di buki, tambe tin material didactico y educativo na benta.



Variacion grandi di publicacionnan local y internacional pa tur nivel di educacion y lectura.

ORANJESTAD - Diasabra dia 5 di november Instituto Pedagogico Arubano (IPA) lo tene su open dag anual pa laga e comunidad cera conoci cu e instituto y pa duna informacion na tur alumno, studiante of persona cu ta interesa pa sigui un estudio pa maestro di scol.

Durante di e open dag lo duna informacion general, lo tin oportunidad pa inscribi y tambe lo duna presentacion di lesnan, proyecto di studiantenan y di e diferente areanan di formacion di e estudio pa maestro. Tur departamento di IPA lo ta presente pa duna informacion tocante nan trabou pa enseñansa di Aruba.

Ademas di esaki lo tin un mercado di informacion, buki y material educativo pa mucha cu participacion di diferente organisacion y fundacion di Aruba. E organisacionnan y fundacionnan cu ya a confirma nan presencia ta: Unoca, Biblioteca Nacional Aruba, Dijon Center, Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi, Van Dorp Bookstore, Fundacion Telefon pa Hubentud y Biblioteca di IPA. Lo tin diferente buki y material, ambos nobo y segunda mano, na benta durante e dia aki. Directie Onderwijs afdeling studiefaciliteiten tambe lo ta presente pa duna informacion tocante studielening. Tambe IPA lo tin un stand caminda cu lo bende diferente material di IPA manera t-shirts, mugs, pen y tas. PA ta invita tur studiante di HAVO, VWO, EPI y tur persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro di enseñansa primario pa asisti na e opendag diasabra 5 di november 2011. Publico en general ta bon bini pa asisti na e opendag aki pa asina haya informacion di kico tur IPA ta brinda comunidad di Aruba, admira diferente proyecto di nos studiantenan, cumpra buki y material educativo pa mucha y sostene nos studiantenan cu nan Food & Bake Sale. IPA su open dag lo ta di 10'or di mainta pa 2'or di atardi.❑


Durante mercado tin varios tent.

Festival Teatro den Bario ta sigui cu 'E Mundo di spiel'

ORANJESTAD - E Festival di Teatro den Bario no ta stop y ta continua cu e obra teatral "E Mundo di spiel' na Noord. Tur e hobennan y e comunidad di Aruba en general ta keda invita pa bini y aprecia e siguiente presentacion di Festival "Teatro den Bario"na Centro di bario Noord cu lo ta diasabra 05 di November 19:30pm




Hobennan durante entrenamento na C.B. Noord

E obra teatral di hoben titula 'E Mundo di spiel' ta inspira for di e hobennan mes. A base di e informacion cu nan ta ricibi dia pa dia den bida cotidiano. Ta trata e manipulacion y influencianan negativo cu ta domina e hobennan. Nan ta den un lucha constante cu e mundo aki y nan ta rebeldia y desobedece reglanan,pa scapa un poco for di esaki algun ta scoge pa drenta e mundo di teatro,baile y modelahe, den e luga aki, nan ta haya nan mes confronta cu exigencia y disciplina pa haya exito, algun di e hobennan ta sinti nan mes decepciona y ta perde animo pa sigui pero na final nan ta persevera y nan ta sigui tras su soñonan y goals .E obra aki a ser crea bou di e guia di e docente y director Madelene Kelly. Cu tin un amplio experiencia internacional, el a prepara su mes den diferente tayernan y estudionan specialisa den pedagogia, Actuacion teatral,danza y direccion,for aña 1986, S.O.S lo continua diadomingo 6 di November 2011 pa 18:30pm.Cu e proximo obra teatral "Dreanscape" caminda un grupo di mucha cu tin soñonan similar ta topa otro den nan mundo di soño.

E muchanan ta gosa plenamente di e mundo aki, pero kico realmente tin tras di esaki? Pakico nan a wordo treci hunto den e universo di soño? Mientras tanto un pesadiya ta loer den cada skina di nan mundo di Dreamscape". E lo wordo presenta na Club Caiquetio riba e dianan 18 di November 19:30pm cu 20 di November pa 18:30 pm,E obra aki a ser crea bou di e guia di e docente y director Angelo Angela Festival di Teatro den Bario ta e resultado di e programa Stars on Stage den cual hobennan ta wordo entrena dor di docentenan profesional den e arte Pedagogico teatral.

Hobennan a haya un training riba tereno di actuacion y desaroyo di e personalidad, pa desaroya ,creacion di personahe, uzo di bos, uzo di decor, improvisacion, uzo di espacio, uzo di musica, baile y media den teatro. Tambe nos ta reforsa respet, colaboracion, concentracion, responsabilidad. Nan lo expresa nan opinion, aspiracion, nan mundo den e obra di teatro. Cada grupo a haya suficiente training y preparacion pa nan por trece nan presentacion dilanti riba un bon nivel, di tal forma cu nan lo ta orguyoso di dje.

Tur grupo di e otro barionan lo bay wak e presentacion aki. Socialmente mira e proyecto 'Teatro den Bario ' y 'Stars On Stage' ta sumamente relevante. Esaki tin como efecto cu e ta fortifica disciplina cerca e hobennan y e hoben ta haya confianza cu e por logra su metanan fiha. E proyecto di FARPA aki, cu ta wordo patrocina door di UNOCA, CEDE Aruba, Samenwerkende Fondsen y Prins Bernhard & Cultuurfonds ta un proyecto fabuloso caminda e hobennan ta haya oportunidad pa siña actua y presenta un obra di teatro pa publico y alabes ta haya oportunidad pa forma un personalidad positivo y constructivo.❑

POLICE LINE DO NOT CROSS POLICE LINE DO NOT CROSS POLICE LINE DO NOT CROSS POLICE LINE DO NOT CROSS

The Deadly Fresh Scent

Farco® ta ofrece un gran variedad di productonan entre otro contra insecto, incluyendo insecto cu ta bula, insecto cu ta cana y djaca.

- Farco® ta adecuado pa wordo uza den condicionan tropical mas extremo cu tin.
- E preocupacion pa e medio-ambiente ta un factor importante den e desaroyo di e productonan di Farco®.
- Formulanan ta bou di constante revision pa sigura cu tur material uza tin un minimo impacto posibel riba nos medio-ambiente, ofreciendo na mes momento un nivel efectivo di proteccion.

Tur material activo ta 100% biodegradabel y spraynan ta liber di CFC.



NA BO ORDO MARTIJN TRADING

